

**ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO
DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS
DE PALESTINA EN EL CERCANO ORIENTE**

**ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS
correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1980
e
INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES**

ASAMBLEA GENERAL

DOCUMENTOS OFICIALES: TRIGESIMO SEXTO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 5C (A/36/5/Add.3)



NACIONES UNIDAS

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

INDICE

| <u>Capítulo</u> | <u>Página</u> |
|---|---------------|
| CARTA DE ENVIO | v |
| I. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES | 1 |
| II. OPINION DE LOS AUDITORES | 4 |
| III. ESTADOS FINANCIEROS DEL FONDO GENERAL CORRESPONDIENTES AL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1980 | 5 |
| <u>Estado I.</u> Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones | 6 |
| <u>Estado II.</u> Ingresos, gastos efectivos y obligaciones . . . | 7 |
| <u>Estado III.</u> Capital de operaciones (reserva de operaciones) | 8 |
| <u>Estado IV.</u> Activo y pasivo | 9 |
| Cuadros correspondientes a los estados | |
| A. Gastos efectivos | 10 |
| B. Obligaciones | 19 |
| C. Centros de producción y ventas | 26 |
| D. Contribuciones de los gobiernos | 27 |
| Anexo al Cuadro D | 31 |
| E. Contribuciones de los organismos | 32 |
| F. Contribuciones de fuentes no gubernamentales . . . | 33 |
| G. Contribuciones del Fondo de la OPEP | 37 |
| H. Contribuciones del Fondo Conjunto Jordano-Palestino por intermedio del Sr. Ibrahim Abu Sitta | 38 |
| I. Ingresos varios | 39 |
| J. Liquidación de las obligaciones de años anteriores | 40 |
| Notas relativas a los estados financieros del Fondo General correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1980 | 45 |

INDICE (continuación)

| <u>Capítulo</u> | <u>Página</u> |
|---|---------------|
| IV. ESTADOS DE CUENTAS DE LA CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL DE LA ZONA CORRESPONDIENTES AL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1980 | 49 |
| <u>Estado I.</u> Activo y pasivo | 50 |
| <u>Estado II.</u> Cuenta de distribución de los ingresos | 51 |
| <u>Estado III.</u> Superávit no distribuido | 52 |
| Cuadro correspondiente a los estados | |
| A. Inversiones e ingresos por concepto de inversiones | 53 |
| V. ESTADOS FINANCIEROS DEL FONDO DEL CAMPAMENTO DE BAYSSARIEH PARA EL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1980 | 54 |
| <u>Estado I.</u> Cuenta de operaciones | 55 |
| <u>Estado II.</u> Activo y pasivo | 56 |
| Notas relativas a los estados financieros correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1980 | 57 |
| VI. RESUMEN DE LAS PRINCIPALES POLITICAS CONTABLES PARA TODOS LOS FONDOS | 58 |

CARTA DE ENVIO

15 de junio de 1981

Excelentísimo señor:

Tengo el honor de remitirle los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente al 31 de diciembre de 1980. Dichos estados han sido examinados y en ellos se incluye la opinión de la Junta de Auditores.

Tengo el honor asimismo de presentar el informe de la Junta de Auditores sobre las cuentas del Organismo correspondientes al año 1980.

Aprovecho la oportunidad de reiterar a vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Osman Ghani KHAN
Contralor y Auditor General de Bangladesh
y Presidente de la Junta de Auditores
de las Naciones Unidas

Señor Presidente de la Asamblea General
de las Naciones Unidas
Nueva York

I. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

Introducción

1. De conformidad con el artículo XII del Reglamento Financiero del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS), la Junta de Auditores ha comprobado las cuentas del Organismo correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1980.
2. El examen fue hecho de conformidad con el artículo XII del Reglamento Financiero de las Naciones Unidas y el anexo de dicho Reglamento, así como con las normas corrientes de comprobación de cuentas aprobadas por el Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica. El examen se llevó a cabo en la sede del OOPS, en Viena, y en las oficinas locales.
3. Durante el año que se examina, la Junta de Auditores prosiguió con su práctica habitual de informar acerca de los resultados de determinadas comprobaciones de cuentas y enviar a la Administración cartas relativas a la gestión, con observaciones y recomendaciones detalladas. Prosiguió también la práctica de mantener un diálogo permanente con la Administración acerca de dichas observaciones.

Control presupuestario

4. La Junta examinó el sistema de control presupuestario del OOPS. Como había ocurrido el año anterior, se comprobó que no se habían alcanzado los niveles proyectados de gastos en los tres programas principales del Organismo, - servicios de educación, servicios sanitarios y servicios de socorro - ni en las partidas de gastos periódicos ni en las de gastos no periódicos.
5. El Organismo explicó, sin embargo, que esos niveles representaban estimaciones de los gastos requeridos para mantener los servicios a los niveles actuales y que el hecho de que no se hubiesen alcanzado se debía enteramente a la insuficiencia de los ingresos provenientes de contribuciones voluntarias.
6. A este respecto, la Junta observó también que contrariamente a lo dispuesto en el párrafo 9.1 del Reglamento Financiero del Organismo, los cálculos presupuestarios originales habían vuelto a ser enmendados posteriormente sin consulta previa con la Comisión Consultiva del Organismo.
7. Teniendo debidamente en cuenta las circunstancias especiales que dieron lugar a dicha práctica, la Junta reiteró, no obstante, su recomendación de que se tomaran medidas apropiadas para revisar el Reglamento Financiero a fin de adaptarlo a las necesidades actuales del Organismo.

Gestión de fondos en efectivo

8. Durante el año que se examina, 73 gobiernos prometieron contribuciones por valor de 173 millones de dólares de los Estados Unidos. La Junta observó que al 31 de diciembre de 1980 varios gobiernos no habían pagado las contribuciones prometidas hasta 1980 inclusive, por valor de más de 26 millones de dólares. De este total, más de 6 millones correspondían a años anteriores a 1980.

9. En vista de las dificultades financieras, la Junta recomendó que el Organismo intensificara sus esfuerzos por recaudar las contribuciones que no se habían hecho efectivas.

10. La Administración ha informado a la Junta de que se están haciendo nuevos esfuerzos por recaudar las contribuciones adeudadas.

Fiscalización de las existencias

Fiscalización material de las mercancías

11. El examen hecho por la Junta reveló algunas deficiencias en el sistema de fiscalización de existencias en las oficinas locales. Por ejemplo, una mercancía fue declarada no apta para el consumo humano a consecuencia de su almacenamiento inadecuado y prolongado, y su eliminación tuvo que ser aprobada por la dependencia de la sede que fiscaliza los bienes. También se observó que una considerable cantidad de una mercancía básica se perdía en tránsito y en el almacén. Se observó además que el Organismo compraba grandes cantidades de una mercancía determinada, aunque había existencias suficientes. Se distribuían los nuevos suministros, mientras que los más antiguos permanecían almacenados y se volvían inadecuados para el consumo humano. Se informó de que se estaban tomando medidas administrativas apropiadas contra los que habían participado en la compra de esa mercancía.

12. La Junta recomendó que se fortaleciese el sistema de almacenamiento y la fiscalización de las existencias, a fin de reducir al mínimo las pérdidas de mercancías y asegurar que se comprasen mercancías únicamente cuando el nivel de las existencias lo justificara.

Notificación de pérdidas

13. El examen reveló que en algunos casos, los encargados de la custodia no informaban rápidamente de pérdidas, robo o desaparición de bienes del Organismo. Como consecuencia de ello, no se podían presentar reclamos por pérdida de bienes porque no se podían determinar las circunstancias que habían conducido a esa pérdida o desaparición.

14. Los Auditores opinaron que las pérdidas debían notificarse rápidamente para permitir que se adoptaran las medidas adecuadas. En consecuencia, recomendaron que se fortaleciesen los procedimientos de información para garantizar una notificación rápida.

Observaciones sobre asuntos mencionados en el informe de 1979

15. La Administración ha proporcionado explicaciones satisfactorias o ha adoptado las medidas apropiadas respecto de los asuntos planteados en el informe de 1979 1/, con las siguientes excepciones:

a) No se revisó el Reglamento Financiero del Organismo para que reflejara las necesidades actuales. Se ha planteado este asunto en el presente informe.

b) A pesar de haberse logrado algunas mejoras, se seguía manteniendo una suma considerable de efectivo en cuentas que devengaban una tasa nominal de interés.

Agradecimiento

16. La Junta de Auditores desea expresar su agradecimiento por la cortesía, la cooperación y la asistencia del Comisionado General, sus colaboradores y su personal.

(Firmado) Osman Ghani KHAN
Contralor y Auditor General de Bangladesh

(Firmado) Hendrik VREBOS
Presidente Superior del Tribunal de
Cuentas de Bélgica

(Firmado) J.B.H. COLEMAN
Auditor General interino de Ghana

1/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo quinto período de sesiones, Suplemento No. 5C (A/35/5/Add.3), cap. I.

II. OPINION DE LOS AUDITORES

Hemos examinado los siguientes estados financieros adjuntos y los cuadros pertinentes del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1980. Nuestro examen incluyó un análisis general de los procedimientos de contabilidad, así como la verificación de las anotaciones de contabilidad y otros documentos complementarios, según lo hemos considerado necesario dadas las circunstancias. Como resultado del examen que hemos efectuado, opinamos que los estados financieros reflejan adecuadamente las operaciones financieras registradas durante el año, operaciones que se ajustaron al Reglamento Financiero y a la autorización legislativa y que muestran adecuadamente la situación financiera al 31 de diciembre de 1980.

(Firmado) Osman Ghani KHAN
Contralor y Auditor General de Bangladesh

(Firmado) Hendrik VREBOS
Presidente Superior del Tribunal de
Cuentas de Bélgica

(Firmado) J.B.H. COLEMAN
Auditor General interino de Ghana

Junio de 1981

III. ESTADOS FINANCIEROS DEL FONDO GENERAL CORRESPONDIENTES
AL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

FONDO GENERAL

Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones para el
año terminado el 31 de diciembre de 1980

(Dólares EE.UU.)

| Concepto | Gastos periódicos | | Gastos no periódicos | | Total de gastos | |
|---|---------------------|---------------------------------------|----------------------|---------------------------------------|---------------------|---------------------------------------|
| | Gastos previstos | Gastos efectivos y obligaciones | Gastos previstos | Gastos efectivos y obligaciones | Gastos previstos | Gastos efectivos y obligaciones |
| Parte I. Servicios de educación | | | | | | |
| Educación general | 83 166 000 | 75 146 463 | 4 526 000 | 1 565 384 | 87 692 000 | 76 711 847 |
| Formación profesional | 10 853 000 | 10 110 259 | 2 435 000 | 2 475 142 | 13 288 000 | 12 585 401 |
| Cuota de gastos comunes de la parte IV | 10 721 000 | 10 517 071 | 331 000 | 250 825 | 11 052 000 | 10 767 896 |
| Total de la parte I | 104 740 000 | 95 773 793 | 7 292 000 | 4 291 351 | 112 032 000 | 100 065 144 |
| Parte II. Servicios sanitarios | | | | | | |
| Servicios médicos | 12 719 000 | 11 947 598 | 343 000 | 364 139 | 13 062 000 | 12 311 737 |
| Alimentación complementaria | 7 486 000 | 7 481 853 | 37 000 | 39 657 | 7 523 000 | 7 521 510 |
| Saneamiento del medio ambiente Cuota de gastos comunes de la parte IV | 4 655 000 | 4 508 296 | 489 000 | 424 090 | 5 144 000 | 4 932 386 |
| Total de la parte II | 31 079 000 | 29 938 173 | 1 092 000 | 1 014 324 | 32 171 000 | 30 952 497 |
| Parte III. Servicios de socorro | | | | | | |
| Raciones básicas | 45 009 000 | 31 744 369 | 49 000 | 7 211 | 45 058 000 | 31 751 580 |
| Alojamiento | 591 000 | 557 095 | 605 000 | 349 727 | 1 196 000 | 906 822 |
| Ayuda especial para casos de penuria | 1 917 000 | 1 625 498 | 17 000 | 33 322 | 1 934 000 | 1 658 820 |
| Cuota de gastos comunes de la parte IV | 9 004 000 | 9 371 044 | 460 000 | 428 154 | 9 464 000 | 9 799 198 |
| Total de la parte III | 56 521 000 | 43 298 006 | 1 131 000 | 818 414 | 57 652 000 | 44 116 420 |
| Parte IV. Gastos comunes | | | | | | |
| Servicios de suministro y transporte | 9 073 000 | 8 728 291 | 694 000 | 720 479 | 9 767 000 | 9 448 770 |
| Otros servicios internos | 12 064 000 | 12 257 708 | 254 000 | 109 660 | 12 318 000 | 12 367 368 |
| Administración general | 4 807 000 | 4 902 542 | 66 000 | 35 278 | 4 873 000 | 4 937 820 |
| Total de la parte IV | 25 944 000 | 25 888 541 | 1 014 000 | 865 417 | 26 958 000 | 26 753 958 |
| Gastos asignados a programas Parte IV, neto | (25 944 000) | (25 888 541) | (1 014 000) | (865 417) | (26 958 000) | (26 753 958) |
| Parte V. Gastos extraordinarios no imputables a programas | | | | | | |
| Reubicación de la sede del Organismo | - | - | - | 91 244 | - | 91 244 |
| Programa de socorro de emergen- cia en el Líbano meridional | - | - | 52 000 | 42 214 | 52 000 | 42 214 |
| Otros gastos derivados de disturbios locales | - | - | 15 000 | 36 621 | 15 000 | 36 621 |
| Aumento de la asignación para gastos de separación del personal | - | - | 9 367 000 | 8 373 254 | 9 367 000 | 8 373 254 |
| Total de la parte V | - | - | 9 434 000 | 8 543 333 | 9 434 000 | 8 543 333 |
| Total general | 192 340 000 | 169 009 972 | 18 949 000 | 14 667 422 | 211 289 000 | 183 677 394 |

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos hay que remitirse a ellas.

Para mayores detalles sobre los gastos efectivos y obligaciones véanse los cuadros A y B, y para detalles sobre la liquidación de obligaciones de ejercicios anteriores véase el cuadro J.

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) George J. LATURNER
Contralor

APROBADO

(Firmado) Olof RYDBECK
Comisionado General

FONDO GENERAL

Ingresos, gastos efectivos y obligaciones

(Dólares EE.UU.)

| | Año terminado | |
|---|-------------------------------|-------------------------------|
| | el 31 de diciembre de 1980 | el 31 de diciembre de 1979 |
| <u>Ingresos</u> | | |
| Contribuciones de los gobiernos (cuadro D) | 172 966 089 | 132 595 215 |
| Contribuciones de organismos de las Naciones Unidas (cuadro E) | 6 276 054 | 6 257 031 |
| Contribuciones de fuentes no gubernamentales (cuadro F) | 2 083 711 | 1 769 365 |
| Contribuciones del Fondo de la OPEP (cuadro G) | 1 962 967 | 6 939 |
| Contribuciones del Fondo Conjunto Jordano-Palestino, por intermedio del Sr. Ibrahim Abu Sitta (cuadro H) | 666 000 | - |
| Ingresos varios (cuadro I) | 4 972 192 | 4 312 856 |
| Ajustes por diferencias de cambio | <u>1 677 198</u> | <u>1 203 087</u> |
| | 190 604 211 | 146 144 493 |
| <u>Gastos efectivos y obligaciones</u> (Estado I) | <u>183 677 394</u> | <u>158 871 622</u> |
| Excedente de los ingresos sobre los gastos y las obligaciones | <u>6 926 817</u> | <u>(12 727 129)</u> |

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos hay que remitirse a ellas.

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) George J. LATTURNER
Contralor

APROBADO

(Firmado) Olof KYDBECK
Comisionado General

FONDO GENERAL

Capital de operaciones (reserva de operaciones)

(Dólares EE.UU.)

| | Año terminado | |
|--|-------------------------------|-------------------------------|
| | el 31 de diciembre de 1980 | el 31 de diciembre de 1979 |
| <u>Saldo al 1° de enero</u> | <u>1 861 769</u> | <u>14 601 629</u> |
| <u>Más</u> | | |
| Recaudación de promesas que habían sido eliminadas en libros | 275 262 | 500 |
| Ahorros en la liquidación de obligaciones de ejercicios anteriores (cuadro J) . . . | 1 793 344 | 445 478 |
| Pasivo sobrevalorado en años anteriores . | 418 806 | 197 931 |
| Otros ajustes en las cuentas de años anteriores que aumentan el capital de operaciones | 3 621 | 53 367 |
| Exceso de los ingresos sobre los gastos y las obligaciones (estado II) | <u>6 926 817</u> | <u>-</u> |
| | <u>9 417 850</u> | <u>697 276</u> |
| <u>Menos</u> | | |
| Variaciones entre el costo estándar y el real de suministros, en el presente año, no imputadas | 32 470 | 5 398 |
| Eliminación en libros de contribuciones en especie inferiores a lo previsto, y promesas no pagadas | - | 537 595 |
| Otros ajustes en las cuentas de años anteriores que disminuyen el capital de operaciones | 4 893 | 167 014 |
| Exceso de los gastos y obligaciones sobre los ingresos (estado II) | <u>-</u> | <u>12 727 129</u> |
| | <u>37 363</u> | <u>13 437 136</u> |
| <u>Saldo al 31 de diciembre</u> | <u>11 242 256</u> | <u>1 861 769</u> |

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos hay que remitirse a ellas.

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) George J. LATTURNER
Contralor

APROBADO

(Firmado) Olof RYDBECK
Comisionado General

FONDO GENERAL

Activo y pasivo

(Dólares EE.UU.)

| | <u>Al</u> | |
|--|----------------------------|----------------------------|
| | 31 de diciembre de 1980 | 31 de diciembre de 1979 |
| <u>Activo</u> | | |
| Efectivo en caja y en bancos | 22 105 470 | 24 238 186 |
| Contribuciones por cobrar (cuadros D, E, F, G y H) | | |
| En efectivo | 19 649 939 | 9 491 874 |
| En especie | 7 319 915 | 2 771 366 |
| Cuentas por cobrar, menos asignación para cuentas incobrables | 2 855 870 | 1 347 989 |
| Gastos pagados por anticipado y anticipos a proveedores | 282 586 | 362 632 |
| Existencias de suministros | 18 707 153 | 12 563 577 |
| Por cobrar del Fondo del campamento de Bayssarieh | - | - |
| Por cobrar de la Caja de Previsión del Personal de la zona | 566 879 | 597 163 |
| | <u>71 487 822</u> | <u>51 372 787</u> |
| <u>Pasivo</u> | | |
| Cuentas por pagar | 7 220 489 | 5 597 604 |
| Adeudado al Fondo del campamento de Bayssarieh | 13 426 | 48 017 |
| Productos alimenticios recibidos en préstamos | 2 199 184 | 2 198 336 |
| Asignación para gastos de separación del personal | 39 030 958 | 31 173 176 |
| Asignación para gastos de repatriación . . . | 250 000 | - |
| Reserva para obligaciones presupuestarias no liquidadas | 9 385 490 | 9 380 063 |
| Ingresos percibidos por adelantado: | | |
| En efectivo | 2 146 019 | 1 113 822 |
| En especie | - | - |
| Capital de operaciones (reserva de operaciones) (estado III) | 11 242 256 | 1 861 769 |
| | <u>71 487 822</u> | <u>51 372 787</u> |

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos hay que remitirse a ellas.

CERTIFICADO CONFORME

APROBADO

(Firmado) George J. LATTURNER
Contralor

(Firmado) Olof RYDBECK
Comisionado General

CUADROS CORRESPONDIENTES A LOS ESTADOS

Cuadro A

FONDO GENERAL

Gastos efectivos para el año terminado el 31 de diciembre de 1980

(Dólares EE.UU.)

| Servicios de educación | Gastos periódicos | Gastos no periódicos | Total de gastos |
|---|----------------------|-------------------------|--------------------|
| <u>Educación general</u> | | | |
| Enseñanza primaria | 44 558 313 | 287 847 | 44 846 160 |
| Enseñanza preparatoria | 25 991 448 | 101 675 | 26 093 123 |
| Enseñanza secundaria | 135 803 | - | 135 803 |
| Instituto de Educación OOPS/UNESCO . . . | 873 007 | 6 084 | 884 091 |
| Formación profesional en el empleo de otro tipo | 351 746 | 1 737 | 353 483 |
| Actividades juveniles | 58 229 | 25 821 | 84 050 |
| Actividades femeninas | 16 223 | 582 | 16 805 |
| Centros de recreo preescolares | 128 480 | 2 732 | 131 212 |
| Centros de desarrollo educativo | 104 049 | 3 604 | 107 653 |
| Administración | 2 549 738 | - | 2 549 738 |
| <u>Total, educación general</u> | <u>74 772 036</u> | <u>430 082</u> | <u>75 202 118</u> |
| <u>Formación profesional</u> | | | |
| <u>Formación profesional en centros del OOPS</u> | | | |
| Centro de formación de Wadi Seer | 1 715 234 | 131 559 | 1 846 793 |
| Centro de formación de Amán | 1 543 914 | 33 228 | 1 577 142 |
| Centro de formación profesional de Kalandia | 692 649 | 111 254 | 803 903 |
| Centro de formación de maestros de Ramallan | 470 686 | 5 620 | 476 306 |
| Centro femenino de formación de Ramallah | 1 110 481 | 10 981 | 1 121 462 |
| Centro de formación profesional de Gaza | 807 087 | 76 952 | 884 039 |
| Centro de Gaza para ciegos | 113 224 | - | 113 224 |
| Centro de formación profesional de Sibliin | 1 329 676 | 74 596 | 1 404 272 |
| Centro de formación profesional de Damasco | 761 311 | 104 577 | 865 888 |
| Centros de enseñanza de oficios a adultos | 276 496 | 5 206 | 281 702 |
| <u>Total, formación profesional en Centros del OOPS</u> | <u>8 820 758</u> | <u>553 973</u> | <u>9 374 731</u> |

Cuadro A (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| Servicios de educación | Gastos periódicos | Gastos no periódicos | Total de gastos |
|---|----------------------|-------------------------|--------------------|
| <u>Formación profesional subvencionada</u> | | | |
| <u>fuera de los centros del OOPS</u> | | | |
| Formación básica en enfermería | 1 875 | - | 1 875 |
| Enseñanza de secretaría | 15 756 | - | 15 756 |
| Enseñanza de oficios a adultos | 9 225 | - | 9 225 |
| Capacitación de jóvenes impedidos | 40 676 | - | 40 676 |
| <u>Total, formación profesional</u> <u>subvencionada fuera de los</u> <u>centros del OOPS</u> | <u>67 532</u> | <u>-</u> | <u>67 532</u> |
| <u>Gastos comunes de formación profesional</u> | | | |
| Gastos comunes de formación profesional | 495 427 | - | 495 427 |
| Capacitación de instructores en formación profesional: | | | |
| En centros del OOPS | 300 | - | 300 |
| Fuera de los centros del OOPS | 1 862 | 7 823 | 9 685 |
| Formación de profesores de escuela normal fuera de los centros del OOPS | - | 2 143 | 2 143 |
| Gastos comunes de formación de maestros | 118 318 | - | 118 318 |
| <u>Total, gastos comunes de formación</u> <u>profesional</u> | <u>615 907</u> | <u>9 966</u> | <u>625 873</u> |
| <u>Servicios de colocación</u> | <u>67 136</u> | <u>-</u> | <u>67 136</u> |
| <u>Enseñanza universitaria</u> | | | |
| Becas universitarias en la Ribera Occidental | 1 869 | - | 1 869 |
| Becas universitarias en Jordania | 105 529 | - | 105 529 |
| Becas universitarias en Egipto | 33 106 | - | 33 106 |
| Becas universitarias en el Líbano | 8 295 | - | 8 295 |
| Becas universitarias en la República Arabe Siria | 16 486 | - | 16 486 |
| Becas universitarias en el Iraq | 2 725 | - | 2 725 |
| Becas universitarias en Turquía | 897 | - | 897 |
| Becas universitarias en la Arabia Saudita | 690 | - | 690 |
| Becas universitarias en el Sudán | 930 | - | 930 |
| <u>Total, enseñanza universitaria</u> | <u>170 527</u> | <u>-</u> | <u>170 527</u> |
| <u>Administración de la formación profesional</u> | <u>206 158</u> | <u>-</u> | <u>206 158</u> |
| <u>Total, formación profesional</u> | <u>9 948 018</u> | <u>563 939</u> | <u>10 511 957</u> |

Cuadro A (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| Servicios de educación | Gastos periódicos | Gastos no periódicos | Total de gastos |
|--|----------------------|-------------------------|--------------------|
| <u>Cuotas de gastos comunes</u> | | | |
| Servicios de suministro y transporte 25% | 2 181 778 | 142 918 | 2 324 696 |
| Otros servicios internos 50% | 6 127 908 | 40 509 | 6 168 417 |
| Administración general 45% | 2 189 713 | 15 479 | 2 205 192 |
| <u>Total, cuotas de gastos comunes . .</u> | <u>14 499 399</u> | <u>198 906</u> | <u>10 698 305</u> |
| <u>Total, servicios de educación</u> | <u>95 219 453</u> | <u>1 192 927</u> | <u>96 412 380</u> |

Cuadro A (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| Servicios sanitarios | Gastos periódicos | Gastos no periódicos | Total de gastos |
|--|----------------------|-------------------------|--------------------|
| <u>Servicios médicos</u> | | | |
| Servicios farmacéuticos | 311 572 | 4 866 | 316 438 |
| Servicios de laboratorio | 257 342 | 7 294 | 264 636 |
| Dispensarios generales | 5 839 897 | 63 266 | 5 903 163 |
| Dispensarios maternoinfantiles | 231 777 | - | 231 777 |
| Hospitales generales | 2 891 913 | 3 292 | 2 895 205 |
| Lucha antituberculosa | 229 166 | 142 | 229 308 |
| Higiene mental | 194 340 | - | 194 340 |
| Asistencia odontológica | 184 527 | 5 888 | 190 415 |
| Servicios de sanidad escolar | 197 587 | - | 197 587 |
| Educación sanitaria | 163 108 | - | 163 108 |
| Otros servicios médicos | 133 061 | 17 287 | 150 348 |
| Administración | 1 297 446 | 358 | 1 297 804 |
| <u>Total, servicios médicos</u> | <u>11 931 736</u> | <u>102 393</u> | <u>12 034 129</u> |
| <u>Alimentación complementaria</u> | | | |
| Programa de comidas calientes | 3 949 300 | 9 730 | 3 959 030 |
| Programa de distribución de leche | 2 390 380 | 141 | 2 390 521 |
| Otras raciones complementarias | 818 780 | - | 818 780 |
| Administración | 323 393 | 158 | 323 551 |
| <u>Total, alimentación complementaria</u> | <u>7 481 853</u> | <u>10 029</u> | <u>7 491 882</u> |
| <u>Saneamiento del medio ambiente</u> | | | |
| Avenamiento de aguas de superficie | 16 842 | 212 440 | 229 282 |
| Eliminación de basuras y aguas negras | 3 515 910 | 65 142 | 3 581 052 |
| Abastecimiento de agua | 632 800 | 4 244 | 637 044 |
| Lucha contra insectos y roedores | 38 508 | - | 38 508 |
| Servicios auxiliares de saneamiento | 732 | 240 | 972 |
| Administración | 302 419 | 20 | 302 439 |
| <u>Total, saneamiento del medio ambiente</u> | <u>4 507 211</u> | <u>282 086</u> | <u>4 789 297</u> |
| <u>Cuotas de gastos comunes</u> | | | |
| Servicios de suministro y transporte 21% | 1 832 693 | 120 051 | 1 952 744 |
| Otros servicios internos 24% | 2 941 396 | 19 444 | 2 960 840 |
| Administración general 25% | 1 216 507 | 8 600 | 1 225 107 |
| <u>Total, cuotas de gastos comunes</u> | <u>5 990 596</u> | <u>148 095</u> | <u>6 138 691</u> |
| <u>Total, servicios sanitarios</u> | <u>29 911 396</u> | <u>542 603</u> | <u>30 453 999</u> |

Cuadro A (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| <u>Servicios de socorro</u> | <u>Gastos periódicos</u> | <u>Gastos no periódicos</u> | <u>Total de gastos</u> |
|--|------------------------------|---------------------------------|----------------------------|
| <u>Raciones básicas</u> | | | |
| Costo de las raciones | 30 396 242 | - | 30 396 242 |
| Control de la calidad | 54 563 | 1 393 | 55 956 |
| Distribución | 1 127 881 | 2 855 | 1 130 736 |
| Administración | 165 683 | - | 165 683 |
| <u>Total, raciones básicas</u> | <u>31 744 369</u> | <u>4 248</u> | <u>31 748 617</u> |
| <u>Alojamiento</u> | | | |
| Construcción y conservación de alojamiento | 51 | 24 275 | 24 326 |
| Mejoramiento de carreteras y de campamentos | 96 860 | 21 331 | 118 191 |
| Alquiler de campamentos | 431 230 | - | 431 230 |
| Administración | 8 644 | - | 8 644 |
| <u>Total, alojamiento</u> | <u>536 785</u> | <u>45 606</u> | <u>582 391</u> |
| <u>Ayuda especial para casos de penuria</u> | | | |
| Subsidios en efectivo | 142 750 | - | 142 750 |
| Raciones adicionales | 697 710 | - | 697 710 |
| Frazadas | 106 656 | - | 106 656 |
| Otros gastos | 625 552 | 13 321 | 638 873 |
| <u>Total, ayuda especial para casos de penuria</u> | <u>1 572 668</u> | <u>13 321</u> | <u>1 585 989</u> |
| <u>Cuotas de gastos comunes</u> | | | |
| Servicios de suministro y transporte 54% | 4 712 640 | 308 703 | 5 021 343 |
| Otros servicios internos 26% | 3 186 513 | 21 065 | 3 207 578 |
| Administración general 30% | 1 459 809 | 10 319 | 1 470 128 |
| <u>Total, cuotas de gastos comunes . .</u> | <u>9 358 962</u> | <u>340 087</u> | <u>9 699 049</u> |
| <u>Total, servicios de socorro</u> | <u>43 212 784</u> | <u>403 262</u> | <u>43 616 046</u> |

Cuadro A (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| Gastos comunes | Gastos periódicos | Gastos no periódicos | Total de gastos |
|---|---------------------------|-------------------------|---------------------------|
| <u>Servicios de suministro y transporte</u> | | | |
| Adquisición y control de suministros . . . | 1 180 463 | 334 | 1 180 797 |
| Almacenamiento de suministros | 956 400 | 35 468 | 991 868 |
| Seguros de los servicios de suministro y transporte | 76 203 | - | 76 203 |
| Conservación de vehículos | 859 711 | 6 586 | 866 297 |
| Transporte de pasajeros | 1 324 190 | 178 142 | 1 502 332 |
| Transporte de mercancías | 2 672 995 | 321 991 | 2 994 986 |
| Operaciones portuarias | 500 478 | - | 500 478 |
| Administración | 1 156 671 | 29 151 | 1 185 822 |
| <u>Total, servicios de suministro y transporte</u> | <u>8 727 111</u> | <u>571 672</u> | <u>9 298 783</u> |
| <u>Distribución de los servicios de suministro y transporte</u> | | | |
| A servicios de educación 25% | (2 181 778) | (142 918) | (2 324 696) |
| A servicios sanitarios 21% | (1 832 693) | (120 051) | (1 952 744) |
| A servicios de socorro 54% | (4 712 640) | (308 703) | (5 021 343) |
| <u>Total, distribución de los servicios de suministro y transporte</u> | <u>(8 727 111)</u> | <u>(571 672)</u> | <u>(9 298 783)</u> |
| <u>Otros servicios internos</u> | | | |
| Investigación de solicitudes y registro | 845 284 | 746 | 846 030 |
| Servicios de personal | 1 535 746 | 6 447 | 1 542 193 |
| Servicios administrativos | 2 588 664 | 57 165 | 2 645 829 |
| Servicios de traducción | 284 374 | - | 284 374 |
| Servicios jurídicos | 496 557 | 461 | 497 018 |
| Servicios financieros | 2 809 094 | 2 611 | 2 811 705 |
| Servicios de elaboración de datos . . . | 1 430 963 | 331 | 1 431 294 |
| Servicios internos y externos de comprobación de cuentas | 811 237 | 18 | 811 255 |
| Servicios de seguridad | 864 888 | 2 734 | 867 622 |
| Servicios técnicos | 589 010 | 5 809 | 594 819 |
| Dependencias de producción - gastos de capital (cuadro C) | - | 4 696 | 4 696 |
| <u>Total, otros servicios internos . .</u> | <u>12 255 817</u> | <u>81 018</u> | <u>12 336 835</u> |

Cuadro A (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| Gastos comunes | Gastos periódicos | Gastos no periódicos | Total de gastos |
|---|----------------------|-------------------------|---------------------|
| <u>Distribución de otros servicios internos</u> | | | |
| A servicios de educación 50% | (6 127 908) | (40 509) | (6 168 417) |
| A servicios sanitarios 24% | (2 941 396) | (19 444) | (2 960 840) |
| A servicios de socorro 26% | (3 186 513) | (21 065) | (3 207 578) |
| <u>Total, distribución de otros servicios internos</u> | <u>(12 255 817)</u> | <u>(81 018)</u> | <u>(12 336 835)</u> |
| <u>Administración general</u> | | | |
| Administración del Organismo | 997 248 | 7 613 | 1 004 861 |
| Administración de las oficinas locales | 1 128 528 | 8 453 | 1 136 981 |
| Administración regional | 914 458 | 1 440 | 915 898 |
| Administración de los servicios de los campamentos | 501 814 | 4 200 | 506 014 |
| Servicios de información pública | 1 027 568 | 8 942 | 1 036 510 |
| Oficina de contribuciones | 138 196 | - | 138 196 |
| Oficina de enlace de Nueva York | 124 192 | 3 750 | 127 942 |
| Oficina de El Cairo | 34 025 | - | 34 025 |
| <u>Total, administración general</u> | <u>4 866 029</u> | <u>34 398</u> | <u>4 900 427</u> |
| <u>Distribución de la partida administración general</u> | | | |
| A servicios de educación 45% | (2 189 713) | (15 479) | (2 205 192) |
| A servicios sanitarios 25%. | (1 216 507) | (8 600) | (1 225 107) |
| A servicios de socorro 30% | (1 459 809) | (10 319) | (1 470 128) |
| <u>Total, distribución de la partida administración general</u> | <u>(4 866 029)</u> | <u>(34 398)</u> | <u>(4 900 427)</u> |
| <u>Total, gastos comunes</u> | <u>25 848 957</u> | <u>687 088</u> | <u>26 536 045</u> |
| <u>Total, distribución de la partida gastos comunes</u> | <u>(25 848 957)</u> | <u>(687 088)</u> | <u>(26 536 045)</u> |
| <u>Gastos comunes netos</u> | <u>-</u> | <u>-</u> | <u>-</u> |

Cuadro A (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| Gastos extraordinarios no imputables a programas | Gastos no periódicos | Total de gastos |
|---|-------------------------|--------------------|
| <u>Reubicación de la sede del Organismo</u> | | |
| <u>Gastos de los funcionarios internacionales</u> | | |
| Compensación por pérdidas de enseres domésticos | 6 201 | 6 201 |
| Gastos de mudanza | 11 639 | 11 639 |
| Servicios conjuntos de vivienda | 2 465 | 2 465 |
| <u>Gastos de los funcionarios contratados localmente</u> | | |
| Compensación por pérdida de enseres domésticos | 6 923 | 6 923 |
| Gastos de viajes de los funcionarios y sus familiares a cargo | 2 062 | 2 062 |
| Subsidio de instalación | 5 644 | 5 644 |
| Gastos de mudanza | 4 557 | 4 557 |
| Servicios conjuntos de vivienda | 5 105 | 5 105 |
| <u>Gastos de traslado de la sede (Viena) al CIV</u> | | |
| Derechos por reordenamiento de teléfonos | 270 | 270 |
| Restauración del local de Immowest tras la partida | 5 990 | 5 990 |
| <u>Otros gastos</u> | | |
| Gastos de reubicación de la sede no relacionados con el personal (Equipo de oficina y servicios por contrata) . | 22 200 | 22 200 |
| | <u>73 056</u> | <u>73 056</u> |
| <u>Programa de socorro de emergencia en el Líbano meridional</u> | | |
| Raciones básicas para socorro de emergencia | 42 214 | 42 214 |

Cuadro A (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| Gastos extraordinarios no imputables a programas | Gastos no periódicos | Total de gastos |
|--|---------------------------------|----------------------------|
| <u>Otros gastos derivados de disturbios locales</u> | | |
| Reemplazo de equipo dañado y suministros no fungibles a raíz de las hostilidades producidas en el Líbano | 14 919 | 14 919 |
| Pérdidas debidas a los períodos de inactividad del taller de imprenta | 11 518 | 11 518 |
| Compensación por pérdidas de enseres domésticos del personal internacional | 2 273 | 2 273 |
| Gastos de la evacuación de familiares a cargo del personal internacional | 4 898 | 4 898 |
| Dietas de emergencia del personal de la zona . . . | 3 013 | 3 013 |
| | <u>36 621</u> | <u>36 621</u> |
| <u>Aumento de la partida para gastos de separación del personal local</u> | <u>8 373 254</u> | <u>8 373 254</u> |
| <u>Total, gastos extraordinarios</u> | <u><u>8 525 145</u></u> | <u><u>8 525 145</u></u> |

Cuadro B

FONDO GENERAL

Obligaciones para el año terminado el 31 de diciembre de 1980

(Dólares EE.UU.)

| <u>Servicios de educación</u> | <u>Gastos periódicos</u> | <u>Gastos no periódicos</u> | <u>Total de gastos</u> |
|---|------------------------------|---------------------------------|----------------------------|
| <u>Educación general</u> | | | |
| Enseñanza primaria | 77 235 | 940 678 | 1 017 913 |
| Enseñanza preparatoria | 159 125 | 141 100 | 300 225 |
| Enseñanza secundaria | 137 767 | - | 137 767 |
| Formación profesional en el empleo de otro tipo | - | 1 394 | 1 394 |
| Actividades juveniles | 300 | 52 028 | 52 328 |
| Centros de recreo preescolares | - | 102 | 102 |
| <u>Total, educación general</u> | <u>374 427</u> | <u>1 135 302</u> | <u>1 509 729</u> |
| <u>Formación profesional</u> | | | |
| <u>Formación profesional en centros del OOPS</u> | | | |
| Centro de formación de Wadi Seer | 6 364 | 193 753 | 200 117 |
| Centro de formación de Amán | - | 70 835 | 70 835 |
| Centro de formación profesional de Kalandia | 1 473 | 469 230 | 470 703 |
| Centro de formación de maestros de Ramallah | 470 | 490 | 960 |
| Centro femenino de formación de Ramallah . | 1 624 | 39 756 | 41 380 |
| Centro de formación profesional de Gaza . | - | 340 151 | 340 151 |
| Centro de formación profesional de Sibliin | 43 308 | 161 363 | 204 671 |
| Centro de formación profesional de Damasco | 90 | 585 210 | 585 300 |
| Centros de enseñanza de oficios a adultos | - | 50 415 | 50 415 |
| <u>Total, formación profesional en Centros del OOPS</u> | <u>53 329</u> | <u>1 911 203</u> | <u>1 964 532</u> |

Cuadro B (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| Servicios de educación | Gastos periódicos | Gastos no periódicos | Total de gastos |
|---|----------------------|-------------------------|--------------------|
| <u>Formación profesional subvencionada fuera de los centros del OOPS</u> | | | |
| Formación básica en obstetricia | 7 128 | - | 7 128 |
| Capacitación de jóvenes impedidos | 33 368 | - | 33 368 |
| <u>Total, formación profesional subvencionada fuera de los centros del OOPS</u> | <u>40 496</u> | <u>-</u> | <u>40 496</u> |
| <u>Enseñanza universitaria</u> | | | |
| Becas universitarias en la Ribera Occidental. | 5 066 | - | 5 066 |
| Becas universitarias en Jordania | 19 514 | - | 19 514 |
| Becas universitarias en Egipto | 11 915 | - | 11 915 |
| Becas universitarias en el Líbano | 9 626 | - | 9 626 |
| Becas universitarias en la República Arabe Siria | 20 090 | - | 20 090 |
| Becas universitarias en el Iraq | 1 465 | - | 1 465 |
| Becas universitarias en Turquía | 30 | - | 30 |
| Becas universitarias en la Arabia Saudita. | 355 | - | 355 |
| Becas universitarias en el Sudán | 355 | - | 355 |
| <u>Total, enseñanza universitaria</u> | <u>68 416</u> | <u>-</u> | <u>68 416</u> |
| <u>Total, formación profesional</u> | <u>162 241</u> | <u>1 911 203</u> | <u>2 073 444</u> |
| <u>Cuotas de gastos comunes</u> | | | |
| Servicios de suministro y transporte 25% | 295 | 37 202 | 37 497 |
| Otros servicios internos 50% | 946 | 14 321 | 15 267 |
| Administración general 45% | 16 431 | 396 | 16 827 |
| <u>Total, cuotas de gastos comunes</u> | <u>17 672</u> | <u>51 919</u> | <u>69 591</u> |
| <u>Total, servicios de educación</u> | <u>554 340</u> | <u>3 098 424</u> | <u>3 652 764</u> |

Cuadro B (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| Servicios sanitarios | Gastos periódicos | Gastos no periódicos | Total de gastos |
|--|----------------------|-------------------------|--------------------|
| <u>Servicios médicos</u> | | | |
| Servicios farmacéuticos | - | 8 370 | 8 370 |
| Servicios de laboratorio | - | 1 005 | 1 005 |
| Dispensarios generales | 560 | 194 580 | 195 140 |
| Hospitales generales | - | 15 996 | 15 996 |
| Asistencia odontológica | - | 7 190 | 7 190 |
| Servicios de sanidad escolar | 23 | - | 23 |
| Educación sanitaria | 15 279 | - | 15 279 |
| Otros servicios médicos | - | 34 605 | 34 605 |
| <u>Total, servicios médicos</u> | <u>15 862</u> | <u>261 746</u> | <u>277 608</u> |
| <u>Alimentación complementaria</u> | | | |
| Programa de comidas calientes | - | 27 078 | 27 078 |
| Programa de distribución de leche | - | 2 550 | 2 550 |
| <u>Total, alimentación complementaria</u> | <u>-</u> | <u>29 628</u> | <u>29 628</u> |
| <u>Saneamiento del medio ambiente</u> | | | |
| Avenamiento de aguas de superficie | - | 80 706 | 80 706 |
| Eliminación de basuras y aguas negras | 1 085 | 48 198 | 49 283 |
| Abastecimiento de agua | - | 12 300 | 12 300 |
| Servicios auxiliares de saneamiento | - | 800 | 800 |
| <u>Total, saneamiento del medio ambiente</u> | <u>1 085</u> | <u>142 004</u> | <u>143 089</u> |
| <u>Cuotas de gastos comunes</u> | | | |
| Servicios de suministro y transporte 21% | 248 | 31 249 | 31 497 |
| Otros servicios internos 24% | 454 | 6 874 | 7 328 |
| Administración general 25% | 9 128 | 220 | 9 348 |
| <u>Total, cuotas de gastos comunes</u> | <u>9 830</u> | <u>38 343</u> | <u>48 173</u> |
| <u>Total, servicios sanitarios</u> | <u>26 777</u> | <u>471 721</u> | <u>498 498</u> |

Cuadro B (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| Servicios de socorro | Gastos periódicos | Gastos no periódicos | Total de gastos |
|---|----------------------|-------------------------|--------------------|
| <u>Raciones básicas</u> | | | |
| Distribución | - | 2 963 | 2 963 |
| | ----- | ----- | ----- |
| <u>Total, raciones básicas</u> | - | 2 963 | 2 963 |
| | ----- | ----- | ----- |
| <u>Alojamiento</u> | | | |
| Construcción y conservación de alojamientos | - | 125 452 | 125 452 |
| Mejoramiento de carreteras y de campamentos | 20 310 | 178 669 | 198 979 |
| | ----- | ----- | ----- |
| <u>Total alojamiento</u> | 20 310 | 304 121 | 324 431 |
| | ----- | ----- | ----- |
| <u>Ayuda especial para casos de penuria</u> | | | |
| Frazadas | 52 830 | 20 001 | 72 831 |
| | ----- | ----- | ----- |
| <u>Total, ayuda especial para casos de penuria</u> | 52 830 | 20 001 | 72 831 |
| | ----- | ----- | ----- |
| <u>Cuotas de gastos comunes</u> | | | |
| Servicios de suministro y transporte 54% . | 637 | 80 356 | 80 993 |
| Otros servicios internos 26% | 491 | 7 447 | 7 938 |
| Administración general 30% | 10 954 | 264 | 11 218 |
| | ----- | ----- | ----- |
| <u>Total, cuotas de gastos comunes</u> | 12 082 | 88 067 | 100 149 |
| | ----- | ----- | ----- |
| <u>Total, servicios de socorro</u> | 85 222 | 415 152 | 500 374 |
| | ===== | ===== | ===== |

Cuadro B (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| Gastos comunes | Gastos periódicos | Gastos no periódicos | Total de gastos |
|---|----------------------|-------------------------|--------------------|
| <u>Servicios de suministro y transporte</u> | | | |
| Almacenamiento de suministros | 1 180 | 81 850 | 83 030 |
| Conservación de vehículos | - | 7 301 | 7 301 |
| Transporte de pasajeros | - | 38 421 | 38 421 |
| Transporte de mercancías | - | 20 047 | 20 047 |
| Administración | - | 1 188 | 1 188 |
| | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| <u>Total, servicios de suministro y transporte</u> | 1 180 | 148 807 | 149 987 |
| | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| <u>Distribución de los servicios de suministro y transporte</u> | | | |
| A servicios de educación 25% | (295) | (37 201) | (37 497) |
| A servicios sanitarios 21% | (248) | (31 250) | (31 497) |
| A servicios de socorro 54% | (637) | (80 356) | (80 993) |
| | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| <u>Total, distribución de los servicios de suministro y transporte</u> | (1 180) | (148 807) | (149 987) |
| | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| <u>Otros servicios internos</u> | | | |
| Servicios administrativos | 1 891 | 19 269 | 21 160 |
| Servicios técnicos | - | 9 296 | 9 296 |
| Dependencias de producción - gastos de capital (cuadro C) | - | 77 | 77 |
| | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| <u>Total, otros servicios internos</u> | 1 1891 | 28 642 | 30 533 |
| | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| <u>Distribución de otros servicios internos</u> | | | |
| A servicios de educación 50% | (946) | (14 321) | (15 267) |
| A servicios sanitarios 24% | (454) | (6 874) | (7 328) |
| A servicios de socorro 26% | (491) | (7 447) | (7 938) |
| | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| <u>Total, distribución de otros servicios internos</u> | (1 891) | (28 642) | (30 533) |
| | <hr/> | <hr/> | <hr/> |

Cuadro B (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| Gastos comunes | Gastos periódicos | Gastos no periódicos | Total de gastos |
|---|----------------------|-------------------------|--------------------|
| <u>Administración general</u> | | | |
| Administración de los servicios de los campamentos | 216 | 447 | 663 |
| Servicios de información pública | 36 297 | 433 | 36 730 |
| | ----- | ----- | ----- |
| <u>Total, administración general</u> | 36 513 | 880 | 37 393 |
| | ----- | ----- | ----- |
| <u>Distribución de la partida administración general</u> | | | |
| A servicios de educación 45% | (16 431) | (396) | (16 827) |
| A servicios sanitarios 25% | (9 128) | (220) | (9 348) |
| A servicios de socorro 30% | (10 954) | (264) | (11 218) |
| | ----- | ----- | ----- |
| <u>Total, distribución de la partida administración general</u> | (36 513) | (880) | (37 393) |
| | ----- | ----- | ----- |
| <u>Total, gastos comunes</u> | 39 584 | 178 329 | 217 913 |
| | ----- | ----- | ----- |
| <u>Total distribución de la partida gastos comunes</u> | (39 584) | (178 329) | (217 913) |
| | ----- | ----- | ----- |
| <u>Gastos comunes netos</u> | - | - | - |
| | ===== | ===== | ===== |

Cuadro B (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| <u>Gastos extraordinarios no imputables a programas</u> | <u>Gastos no periódicos</u> | <u>Total de gastos</u> |
|--|-----------------------------|------------------------|
| <u>Reubicación de la sede del Organismo</u> | | |
| <u>Gastos de los funcionarios internacionales</u> | | |
| Gastos de mudanzas | 1 454 | 1 454 |
| <u>Gastos de los funcionarios contratados localmente</u> | | |
| Gastos de mudanza | 13 454 | 13 454 |
| <u>Otros gastos</u> | | |
| Traslado de la sede de Beirut a Amán | | |
| Equipo de laboratorio | | |
| (Gastos de embalaje y transporte) | 3 280 | 3 280 |
| | <hr/> | <hr/> |
| <u>Total, gastos extraordinarios</u> | 18 188 | 18 888 |
| | <hr/> <hr/> | <hr/> <hr/> |

Cuadro C

FONDO GENERAL

Centros de producción y ventas para el año terminado el 31 de diciembre de 1980

(Dólares EE.UU.)

| Cuentas | Centro de bordado | Taller de carpintería | Taller de imprenta | Fábrica de material sanitario | Elaboración de pan | Servicios de conservación de edificios | Total |
|---|----------------------|--------------------------|-----------------------|-------------------------------------|-----------------------|--|----------------|
| <u>Gastos de producción y de capital</u> | <u>69 640</u> | <u>188 875</u> | <u>189 678</u> | <u>21 912</u> | <u>80 155</u> | <u>154 430</u> | <u>704 690</u> |
| <u>Gastos distribuidos</u> | | | | | | | |
| Imputados a otras actividades | - | (186 529) | (189 433) | (21 912) | (77 699) | (154 430) | (630 003) |
| Imputados al centro de ventas | (69 640) | (275) | - | - | - | - | (69 915) |
| <u>Gastos no distribuidos</u> | <u>(69 640)</u> | <u>(186 804)</u> | <u>(189 433)</u> | <u>(21 912)</u> | <u>(77 699)</u> | <u>(154 430)</u> | <u>699 918</u> |
| Construcción y equipo | - | 2 071 | 245 | - | 2 456 | - | 4 772 |
| <u>Centros de ventas</u> | | | | | | | |
| Ventas | (78 725) | (315) | - | - | - | - | (79 040) |
| Costo de las mercan- cías vendidas | <u>64 002</u> | <u>275</u> | - | - | - | - | <u>64 277</u> |
| Ganancias netas sobre las ventas | (14 723) | (40) | - | - | - | - | (14 763) |
| Variación neta de pre- cios entre el costo estándar y el real de los suministros | - | - | - | - | - | - | - |
| Transferencias a ingresos | (14 723) | (40) | - | - | - | - | (14 763) |
| | <u>14 723</u> | <u>40</u> | - | - | - | - | <u>14 763</u> |
| | - | - | - | - | - | - | - |

Cuadro D

FONDO GENERAL

Contribuciones de los gobiernos para el año terminado el 31 de diciembre de 1980

(Dólares EE.UU.)

| Donantes | Descripción o finalidad | Contribuciones prometidas para 1980 | Saldos no pagados | |
|---|--|---|--------------------|------------------------|
| | | | De años anteriores | De 1980 |
| Alemania, República Federal de | Marcos alemanes: 2.500.000, contribución ordinaria Marcos alemanes: 7.177.000, contribución especial Harina (c.i.f. puertos del OOPS) 1.986,750 toneladas | 1 437 773 3 878 838 560 427 a/ | - - - | - - - |
| Arabia Saudita | Dólares EE.UU. Dólares EE.UU., contribución adicional | 1 200 000 3 800 000 | - - | - - |
| Argentina | Dólares EE.UU. | 5 000 | - | - |
| Australia | Dólares australianos: 420.000 | 466 433 | - | - |
| Austria | Dólares EE.UU. | 132 000 | - | - |
| Bahamas | Dólares EE.UU. | 500 | - | - |
| Bahrein | Dólares EE.UU. | 15 000 | - | - |
| Barbados | Dólares EE.UU. | 500 | - | 500 |
| Bélgica | Franco belgas: 18.000.000 Harina (c.i.f. puertos del OOPS) 3.675 toneladas . | 635 257 1 297 606 a/ | - - | - 4 373 |
| Benin | Dólares EE.UU. (contribución para 1979 prometida en 1980) | 1 000 | - | - |
| Brasil | Dólares EE.UU. | 10 000 | - | 10 000 |
| Canadá | Dólares canadienses: 2.200.000 Harina (c.i.f. puertos del OOPS) 7.875 toneladas est. (dólares canadienses: 3.497.000) | 1 864 407 3 012 689 a/ | - - | - - |
| Comunidad Económica Europea (CEE) | Efectivo) véase el adjunto I del Estado I Alimentos) | 8 404 311 31 003 758 a/ | 1 067 869 - | 8 404 311 6 813 595 |
| Chile | Dólares EE.UU. | 3 000 | - | - |
| Chipre | Dólares EE.UU. Dólares EE.UU., contribución adicional | 1 446 1 444 | - - | - - |
| Dinamarca | Coronas danesas: 3.500.000, contribución ordinaria Para formación profesional y de maestros: Coronas danesas: 9 millones para 1980/1981 . . . Dólares EE.UU. para 1979/1980 | 653 900 532 765 1 000 000 | - - - | - - - |
| Egipto | Libras egipcias: 6.000 | 8 580 | - | - |
| Emiratos Arabes Unidos . | Dólares EE.UU. Dólares EE.UU. (contribución para 1979 prometida en 1980) | 400 000 270 000 | - - | - - |
| España | Harina (c.i.f. puertos del OOPS): 2.300 toneladas est. | 1 000 000 a/ | - | 1 000 000 |
| Estados Unidos de América | Dólares EE.UU. Dólares EE.UU., contribución adicional Dólares EE.UU., contribución especial | 42 500 000 9 500 000 b/ 3 200 000 | - - - | - - 3 200 000 |
| Filipinas | Dólares EE.UU. | 5 000 | - | - |
| Finlandia | Dólares EE.UU. | 274 725 | - | - |

Cuadro D (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| Donantes | Descripción o finalidad | Contribuciones prometidas para 1980 | Saldos no pagados | |
|--------------------------|--|-------------------------------------|--------------------|---------|
| | | | De años anteriores | De 1980 |
| Francia | Dólares EE.UU., contribución ordinaria | 936 000 | - | - |
| | Harina (f.o.b. Francia): 1.800 toneladas | 673 263 <u>a/</u> | - | 673 263 |
| | Enseñanza del francés: | | | |
| | 1980/1981 | 58 167 | - | - |
| | 1979/1980 | 83 807 | - | - |
| | Alquileres | 214 266 | - | - |
| Gaza, Autoridades de . . | Alquileres | 94 671 | - | - |
| | Suministros médicos | 5 681 | - | - |
| Ghana | Dólares EE.UU. | 5 200 | - | - |
| Grecia | Dólares EE.UU. | 22 000 | - | - |
| | Harina (c.i.f. puertos del OOPS) 35 toneladas est. | 15 000 <u>a/</u> | - | 658 |
| India | Suministros | 19 000 | 46 366 | 19 000 |
| Indonesia | Dólares EE.UU. | 6 000 | - | - |
| Iraq | Dineros iraquíes: 36.000 | 121 600 | - | - |
| | Dólares EE.UU., contribución especial | 5 000 000 | - | - |
| Irlanda | Libras irlandesas: 100.000 | 184 975 | - | - |
| Islandia | Dólares EE.UU. | 17 500 | - | - |
| Israel | Servicios de transporte | 233 003 | - | - |
| | Servicios portuarios | 143 555 | - | - |
| | Agua | 68 900 | - | - |
| | Servicios de almacenamiento | 3 457 | - | - |
| | Suministros médicos | 1 710 | - | - |
| Italia | Dólares EE.UU. | 450 000 | - | 450 000 |
| | Liras italianas: 300 millones (contribución para 1979 prometida en 1980) | 322 581 | - | 322 581 |
| Jamahiriya Arabe Libia . | Dólares EE.UU. | 1 250 000 | 5 000 000 | - |
| Jamaica | Dólares EE.UU. | 3 000 | - | 3 000 |
| Japón | Dólares EE.UU. | 5 000 000 | - | - |
| | Harina (yen: 700 millones) | 3 211 009 | - | - |
| | Efectivo para seguros y transporte marítimo de la harina (yen: 310 millones) | 1 422 018 | - | - |
| Jordania | Alquileres | 151 238 | - | - |
| | Agua | 203 981 | - | - |
| Kuwait | Dólares EE.UU. | 600 000 | - | - |
| | Dólares EE.UU., contribución adicional | 1 500 000 | - | - |
| Líbano | Alquileres, laboratorio y servicios de rayos X . . | 60 096 | - | - |
| | Agua | 1 468 | - | - |
| | 60.000 libras libanesas en efectivo (para alquileres) | 16 620 | - | 16 620 |
| Liberia | Dólares EE.UU. | 5 000 | - | - |
| Luxemburgo | Franco luxemburgueses: 380.000 | 13 121 | - | - |
| | Franco luxemburgueses: 110.000, contribución especial | 3 523 | - | - |
| | Harina (c.i.f. puertos del OOPS): 350 toneladas para 1979 | - | 2 466 | - |
| | | | | |
| Malasia | Dólares EE.UU. | 1 500 | - | - |
| Marruecos | Dirhams marroquíes: 228.000 | 59 220 | - | - |

Cuadro D (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| Donantes | Descripción o finalidad | Contribuciones prometidas para 1980 | Saldos no pagados | |
|---|---|-------------------------------------|--------------------|---------|
| | | | De años anteriores | De 1980 |
| Mauricio | Dólares EE.UU. | 2 000 | - | - |
| Mauritania | Dólares EE.UU. | 543 | - | - |
| México | Dólares EE.UU. | 5 000 | - | - |
| Mónaco | Franco franceses: 3.000 | 735 | - | - |
| Noruega | Coronas noruegas: 18.500.000 | 3 765 520 | - | - |
| | Coronas noruegas: 750.000, contribución adicional | 154 147 | - | - |
| Nueva Zelanda | Dólares neozelandeses: 120.000 | 116 174 | - | - |
| Omán | Dólares EE.UU. | 25 000 | - | - |
| Países Bajos | Florines neerlandeses: 5.700.000 | 2 801 451 | - | - |
| | Florines neerlandeses: 100.000 | 50 755 | - | - |
| Pakistán | Rupias pakistaníes: 196.650 | 20 843 | - | - |
| Panamá | Dólares EE.UU. | 500 | - | - |
| Portugal | Dólares EE.UU. | 2 000 | - | - |
| Qatar | Dólares EE.UU. | 100 000 | - | - |
| | Dólares EE.UU., contribución adicional | 150 000 | - | - |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | Libras esterlinas: 4.500.000 | 10 442 250 | - | - |
| República Arabe Siria | Alquileres | 118 058 | - | - |
| | Agua | 14 646 | - | - |
| | Reembolso de gastos de transporte | 15 202 | - | 3 011 |
| | Reembolso de gastos de porte | 22 538 | - | 7 413 |
| República de Corea | Dólares EE.UU. | 5 000 | - | - |
| San Marino | Liras italianas: 1.500.000 | 1 638 | - | - |
| Santa Sede | Dólares EE.UU. | 2 500 | - | - |
| Sierra Leona | Dólares EE.UU. (promesa de contribución para 1978) | - | 1 000 | - |
| Singapur | Dólares EE.UU. | 1 500 | - | - |
| Sri Lanka | Té (c.i.f. puertos del OOPS) | 1 000 | - | - |
| Sudán | Dólares EE.UU. | 6 027 | - | 6 027 |
| Suecia | Coronas suecas: 47.000.000, promesa de contribución ordinaria | 11 235 027 | - | - |
| Suiza | Franco suizos: 1.200.000, promesa de contribución ordinaria | 670 766 | - | - |
| | Leche entera: 240 toneladas (f.o.b. puerto de Rotterdam) | 1 200 000 a/ | - | - |
| | Harina: 6.000 toneladas (c.i.f. puertos del OOPS) | 2 719 652 a/ | - | - |
| Suriname | Dólares EE.UU. | 1 000 | - | - |

Cuadro D (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| Donantes | Descripción o finalidad | Contribuciones prometidas para 1980 | Saldos no pagados | |
|--|--|-------------------------------------|--------------------|-------------------|
| | | | De años anteriores | De 1980 |
| Tailandia | Dólares EE.UU. | 17 620 | - | - |
| Trinidad y Tabago . . . | Dólares EE.UU. | 2 487 | - | - |
| | Dólares EE.UU., contribución especial | 2 488 | - | - |
| Túnez | Dinares tunecinos: 3.680 | 8 533 | - | - |
| Turquía | Dólares EE.UU. (promesa de contribución para 1977) | - | 10 500 | - |
| Venezuela | Dólares EE.UU. (promesa de contribución para 1979) | - | 5 000 | - |
| Yugoslavia | Dólares EE.UU. | 25 000 | - | 25 000 |
| | | <u>172 966 089</u> | <u>6 133 201</u> | <u>20 959 352</u> |
| Menos: Diferencia entre el valor indicado por el donante y el determinado por el Organismo, respecto de promesas de contribuciones en especie pendientes de entrega (imputada a gastos en 1980) | | | - | 1 239 806 |
| | | | <u>6 133 201</u> | <u>19 719 546</u> |

a/ Valor indicado por el donante.

b/ Contribución prometida a reserva de que se recibiera una contribución de igual valor, lo cual se ha logrado.

Cuadro D (continuación)

Anexo

Situación de las actuales promesas de contribución de la Comunidad Económica Europea
para el año terminado el 31 de diciembre de 1979

(Dólares EE.UU.)

| Año del programa del donante | Descripción a/ | Contribución prometida | Aplicable a las operaciones | | | Saldos no pagados | |
|------------------------------|--|------------------------|-----------------------------|-------------------|-----------------|--------------------|-------------------|
| | | | antes de 1980 | en 1980 | después de 1980 | De años anteriores | De 1980 |
| 1979 | <u>Programa de raciones básicas</u> | | | | | | |
| | Azúcar: 5.971,775 toneladas | 1 391 423 | - | 1 391 423 | - | - | - |
| | Efectivo para transporte interno y distribución de la harina | 955 983 | 955 983 | - | - | 955 983 | - |
| | Efectivo para transporte interno y distribución del aceite de mantequilla | 111 886 | 111 886 | - | - | 111 886 | - |
| | Efectivo para transporte interno y distribución del azúcar | 209 081 | - | 209 081 | - | - | 209 081 |
| | <u>Programa de alimentación complementaria</u> | | | | | | |
| | Harina 2.150 toneladas . | 523 661 | - | 523 661 | - | - | - |
| | Arroz 152 toneladas . | 87 096 | - | 87 096 | - | - | 87 096 |
| | Azúcar 85,595 toneladas . | 19 944 | - | 19 944 | - | - | - |
| | Leche descremada 699,623 toneladas . | 538 010 | - | 538 010 | - | - | - |
| | Efectivo para gastos de funcionamiento del programa de alimentación complementaria | 3 266 000 | - | 3 266 000 | - | - | 3 266 000 |
| 1980 | <u>Programa de raciones básicas</u> | | | | | | |
| | Harina 27.593 toneladas | 6 782 709 | - | 6 782 709 | - | - | 1 013 345 |
| | Aceite de mantequilla 3.732,911 toneladas | 14 005 882 | - | 14 005 882 | - | - | - |
| | Leche descremada 645,732 toneladas | 972 369 | - | 972 369 | - | - | - |
| | Azúcar 6.000 toneladas | 4 032 000 | - | 4 032 000 | - | - | 4 032 000 |
| | Efectivo para transporte interno y distribución de la harina | 965 755 | - | 965 755 | - | - | 965 755 |
| | Efectivo para transporte interno y distribución del aceite de mantequilla | 130 725 | - | 130 725 | - | - | 130 725 |
| | Efectivo para transporte interno y distribución de la leche descremada | 22 750 | - | 22 750 | - | - | 22 750 |
| | Efectivo para transporte interno y distribución del azúcar | 210 000 | - | 210 000 | - | - | 210 000 |
| 1980 | <u>Programa de alimentación complementaria</u> | | | | | | |
| | Harina 2.150 toneladas | 528 497 | - | 528 497 | - | - | 528 497 |
| | Arroz 152 toneladas | 90 384 | - | 90 384 | - | - | 90 384 |
| | Azúcar 86 toneladas | 57 792 | - | 57 792 | - | - | 57 792 |
| | Aceite de mantequilla 164,908 toneladas | 618 735 | - | 618 735 | - | - | - |
| | Leche descremada 900 toneladas | 1 355 256 | - | 1 355 256 | - | - | 1 004 481 |
| | Efectivo para gastos de funcionamiento del programa de alimentación complementaria | 3 600 000 | - | 3 600 000 | - | - | 3 600 000 |
| | | | | <u>39 408 069</u> | <u>-</u> | <u>1 067 869</u> | <u>15 217 906</u> |

a/ Todos los suministros de alimentos son entregados por la CEE c.i.f. puertos del OOPS; el valor que figura en el cuadro es el indicado por el donante.

Cuadro E

FONDO GENERAL

Contribuciones de los organismos para el año terminado el 31 de diciembre de 1980

(Dólares EE.UU.)

| Donantes | Descripción | Contribuciones prometidas para 1980 | Saldos pendientes de pago De años anteriores | De 1980 |
|---|--|---|--|--------------|
| Naciones Unidas | Gastos del personal internacional 1980/1981 | 5 329 832 | - | 9 832 |
| Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) | Gastos del personal del programa ordinario | 642 180 | - | - |
| Organización Mundial de la Salud (OMS) | Servicios de personal | 304 042 | - | - |
| | | <u>6 276 054</u> | <u>-</u> | <u>9 832</u> |

Cuadro F

FONDO GENERAL

Contribuciones de fuentes no gubernamentales para el año terminado el
31 de diciembre de 1980

(Dólares EE.UU.)

| Donantes | Descripción | Contribuciones para educación | | | Otras contribuciones | |
|--|---|-------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------------------------|---------------------------|
| | | Gastos de enseñanza general | Gastos de formación profesional | Otros gastos de enseñanza periódicos | Para gastos periódicos | Para gastos no periódicos |
| <u>Alemania, República Federal de</u> | | | | | | |
| Diversos donantes | Efectivo | 171 | - | - | - | - |
| <u>Arabia Saudita</u> | | | | | | |
| ARAMCO | Efectivo | 60 000 | 70 000 | 50 000 | - | - |
| <u>Australia</u> | | | | | | |
| Australians Care for Refugees (AUSTCARE) | Efectivo para gastos de funcionamiento del centro sanitario de Deir El Balah, Gaza | - | - | - | 12 011 | - |
| <u>Bélgica</u> | | | | | | |
| Dr. Alfred Spernol | Efectivo para asistencia en casos de penuria | - | - | - | 550 | - |
| <u>Canadá</u> | | | | | | |
| Canadian Save The Children Fund | Efectivo para gastos de funcionamiento del centro de rehidratación y nutrición de Khan Younis, Gaza | - | - | - | 25 395 | - |
| | Efectivo para capacitación básica en enfermería en la AUB, Líbano | - | - | 3 354 | - | - |
| | Efectivo para capacitación en obstetricia en Jordania | - | - | 1 600 | - | - |
| | Efectivo | 6 192 | - | - | - | - |
| Trinity United Church | Efectivo | 272 | - | - | - | - |
| Diversos donantes | Efectivo | 20 | - | - | - | - |
| <u>Dinamarca</u> | | | | | | |
| Statens Serum Institute | Suministros médicos . | - | - | - | 2 297 | - |
| <u>Estados Unidos de América</u> | | | | | | |
| ADM Milling Co. | Proteína vegetal de textura modificada . | - | - | - | 333 789 | - |
| American Friends Services Committee | Efectivo | 116 300 | - | - | - | - |
| American Near East Refugee Aid, Inc. (ANERA) | Efectivo | - | 5 160 | - | - | - |
| División AMERE de ANERA | Suministros médicos . . | - | - | - | 13 515 | - |
| Sr. Robert Brittain | Efectivo | - | 2 400 | - | - | - |
| NAJDA (American Women for the Middle East) | Efectivo | - | 2 404 | - | - | - |
| Sr. David Mullins | Efectivo | - | - | - | 115 | - |
| Sr. Charles Quaintance | Efectivo | - | - | - | 150 | - |
| <u>Gaza</u> | | | | | | |
| Familia Abu Middain | Alquiler | - | - | 1 139 | 103 | - |
| Familia Abu Salim | Alquiler | - | - | 86 | 205 | - |
| Familia Abu Sha'b | Alquiler | - | - | 275 | - | - |
| Familia Awada | Alquiler | - | - | 258 | 716 | - |
| Familias Awada y Abu Middain . | Alquiler | - | - | 177 | 23 | - |
| Familia El Musaddar | Alquiler | - | - | 23 | 148 | - |
| Familias Usaddar y Qur'an . . . | Alquiler | - | - | 232 | - | - |
| Departamento de Waqf | Alquiler | - | - | 4 097 | - | - |
| Diversos donantes | Alquiler | - | - | 131 | 319 | - |

Cuadro F (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| Donantes | Descripción | Contribuciones para educación | | | Otras contribuciones | |
|---|--|-------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------------------------|---------------------------|
| | | Gastos de enseñanza general | Gastos de formación profesional | Otros gastos de enseñanza periódicos | Para gastos periódicos | Para gastos no periódicos |
| <u>Japón</u> | | | | | | |
| Fundación de la Industria de la Construcción Naval del Japón | Efectivo para construir barracas nuevas en el campamento de Bureij . | - | 130 000 | - | - | - |
| Embajada del Japón, Jordania . | Arroz: 200 kg | - | - | - | - | 80 |
| <u>Jordania</u> | | | | | | |
| Compañía Al-Tewfik de automóviles y equipo | Efectivo a cambio de la desocupación de tres locales por el Organismo | - | - | - | 83 000 | - |
| Asad A. Asad | Efectivo para comprar equipo destinado al dispensario del campamento de Baqa'a . | - | - | - | 17 050 | - |
| Banna Tours | Efectivo | - | - | - | 125 | - |
| Consejo Municipal Qalqilia . . | Alquiler | - | - | - | 741 | - |
| Donante anónimo | Efectivo | - | - | - | 1 895 | - |
| <u>Kuwait</u> | | | | | | |
| Alumnos de la Kuwait English School | Efectivo | 375 | - | - | - | - |
| <u>Líbano</u> | | | | | | |
| Misión estadounidense | Alquiler | - | - | 1 443 | 1 255 | - |
| Comunidad ortodoxa griega . . | Alquiler | - | - | - | 2 113 | - |
| Herederos de Saadeddin Shatila | Alquiler | - | - | - | 4 226 | - |
| Mneimneh y Bohsali | Alquiler | - | - | - | 4 755 | - |
| Misión siriolibanesa | Alquiler | - | - | - | 6 340 | - |
| Congregación evangélica de habla alemana de Beirut . . | Efectivo para reemplazar equipo inservible en tres centros de juegos del Líbano | - | - | - | 964 | - |
| <u>Noruega</u> | | | | | | |
| Centro Nacional de Sindicatos Consejo Noruego para los Refugiados | Efectivo | - | 284 | - | - | - |
| | Efectivo para los gastos de funcionamiento del dispensario para niños del campamento de Baqa'a, Jordania | - | - | - | 65 000 | - |
| | Efectivo para los gastos de funcionamiento del centro sanitario y del centro de rehidratación y nutrición de Wenche Myhre, campamento de Rafah, Gaza | - | - | - | 197 638 | - |
| Redd Barna | Efectivo | 103 799 | - | - | - | - |
| Sra. Berta Reinholdsen | Efectivo | 454 | - | - | - | - |
| <u>Portugal</u> | | | | | | |
| Fundación Calouste Gulbenkian | Efectivo para la creación de una biblioteca central en Kalandia, Ribera Occidental, y su funcionamiento por cinco años | - | - | - | 53 350 | - |

Cuadro F (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| Donantes | Descripción | Contribuciones para educación | | | Otras contribuciones | |
|--|--|-------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------------------------|---------------------------|
| | | Gastos de enseñanza general | Gastos de formación profesional | Otros gastos de enseñanza periódicos | Para gastos periódicos | Para gastos no periódicos |
| <u>Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte</u> | | | | | | |
| Brune Park County High School, Gosport | Efectivo | 235 | - | - | - | - |
| Sucesión de Miriam Carey | Efectivo | - | - | - | 1 630 | - |
| OXFAM | Efectivo | - | 53 934 | - | - | - |
| Save the Children Fund | Efectivo para gastos de funcionamiento de 3 centros recreativos en el Líbano | 15 494 | - | - | - | - |
| | Efectivo para el programa de capacitación en enfermería y obstetricia | - | - | 22 656 | - | - |
| | Efectivo para reparación de muebles | - | - | - | 590 | - |
| | Efectivo para reparación de techos | - | - | - | 7 080 | - |
| Conferencia permanente de ayuda a los refugiados | Efectivo | - | 426 | - | - | - |
| Diversos donantes | Efectivo | 46 | - | - | - | - |
| <u>República Arabe Siria</u> | | | | | | |
| Autoridades locales sirias | Servicios sanitarios | - | - | - | 3 072 | - |
| <u>Suecia</u> | | | | | | |
| Comité Sueco para los Refugiados Palestinos | Efectivo | - | 14 | - | - | - |
| Federación Sueca de Ayuda al Niño (Radda Barnen) | Efectivo para gastos de funcionamiento de la escuela de niñas de Joufeh, Jordania | 154 800 | - | - | - | - |
| | Efectivo para el centro de capacitación de mujeres de Ramallah | - | 12 000 | - | - | - |
| | Efectivo para gastos de funcionamiento del centro de salud OOPS/Suecia de Gaza | - | - | - | 227 157 | - |
| | Efectivo para el centro de rehidratación y nutrición de Rashidieh, Líbano | - | - | - | 33 625 | - |
| | Efectivo para la compra de ajuares para recién nacidos | - | - | 11 803 | - | - |
| <u>Suiza</u> | | | | | | |
| Caritas | Efectivo para gastos de funcionamiento de la sección maternoinfantil del dispensario de Amari, Ribera Occidental | - | - | - | 13 777 | - |
| Ciba-Geigy Ltd. | Suministros médicos | - | - | - | 542 | - |
| Essex Chemie AG Lucerne | Suministros médicos | - | - | - | 555 | - |
| Sr. Arno Houtermans | Efectivo | 121 | - | - | - | - |
| Sr. J. Kappeler | Efectivo | - | 2 040 | - | - | - |
| Srta. Eva Marie Krbec | Efectivo | - | 1 186 | - | - | - |

Cuadro F (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| Donantes | Descripción | Contribuciones para educación | | | Otras contribuciones | |
|---|---|-------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------------------------|---------------------------|
| | | Gastos de enseñanza general | Gastos de formación profesional | Otros gastos de enseñanza periódicos | Para gastos periódicos | Para gastos no periódicos |
| Organizaciones internacionales | | | | | | |
| Federación de Clubes de Mujeres Profesionales y de Negocios: | | | | | | |
| Canadá | Efectivo | - | 743 | - | - | - |
| Estados Unidos de América | Efectivo | - | 223 | - | - | - |
| Nueva Zelanda | Efectivo | - | 163 | - | - | - |
| Reino Unido | Efectivo | - | 1 391 | - | - | - |
| Federación Nacional de Asociaciones pro Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) | Efectivo | 500 | - | - | - | - |
| Concilio de Iglesias del Cercano Oriente | Efectivo para la clasificación de ropa | - | - | - | 1 050 | - |
| | Efectivo | 5 087 | - | - | - | - |
| | Carne de res y jabón de lavar | - | - | - | 8 420 | - |
| Misión Pontificia a Palestina | Efectivo para gastos de funcionamiento del centro para ciegos de Gaza | - | - | 112 440 | - | - |
| | Fondo especial para el centro para ciegos de Gaza | - | - | 562 | - | - |
| Varios | | | | | | |
| Organización de Liberación de Palestina | Efectivo para reparar daños en la escuela de Jabalia, Líbano | - | - | - | 235 | - |
| Club del Personal del OOPS | Efectivo para niños impedidos | - | - | 1 600 | - | - |
| | | <u>463 866</u> | <u>282 368</u> | <u>211 876</u> | <u>1 125 521</u> | <u>80</u> |
| | TOTAL DE TODAS LAS CONTRIBUCIONES | | | <u>2 083 711</u> a/ | | |

a/ Incluido 67.698 dólares en promesas de contribuciones para 1980, que se hicieron efectivas en 1981.

Cuadro G

FONDO GENERAL

Contribuciones del Fondo de la OPEP para el año terminado el 31 diciembre de 1980

(Dólares EE.UU.)

| Donante | Descripción | <u>Saldos pendientes de pago</u> | |
|------------------|---|-------------------------------------|----------------------------|
| | | Contribuciones prometidas para 1980 | De años anteriores De 1980 |
| Fondo de la OPEP | Efectivo para la ampliación del programa de formación profesional (proyecto total: 2.470.900 dólares) | 1 962 967 | - 1 039 577 |

Cuadro H

FONDO GENERAL

Contribuciones del Fondo Conjunto Jordano-Palestino, por intermedio del Sr. Ibrahim Abu Sitta

Situación de las promesas de contribución al 31 de diciembre de 1980

(Dólares EE.UU.)

| Donante | Descripción | <u>Aplicable a las operaciones</u> | | |
|--|--|------------------------------------|-------------------------|---------------------------|
| | | Contribución prometida | en 1979 y antes en 1980 | en 1981 y después pagados |
| Fondo Conjunto Jordano-Palestino, por intermedio del Sr. Ibrahim Abu Sitta | Efectivo para el programa de enseñanza y socorro en la Faja de Gaza | 1 500 000 | 600 000 | 900 000 |
| | Efectivo para gastos de administración de centros de actividades culturales y deportivas, Gaza | 66 000 | 66 000 | - |
| | | | <u>666 000</u> | <u>900 000</u> |

Cuadro I

FONDO GENERAL

Ingresos varios correspondientes al año terminado
el 31 de diciembre de 1980

(Dólares EE.UU.)

| Descripción | Monto |
|---|------------------|
| Intereses bancarios | 4 381 702 |
| Venta de recipientes vacíos | 305 561 |
| Venta de acciones de <u>The Development Bank of Jordan, Limited</u> . . | 94 066 |
| Reintegro de los gastos de administración de la Caja de Previsión del Personal de la Zona | 92 421 |
| Compensación recibida de agentes de control de calidad por entregas de arroz de inferior calidad | 25 000 |
| Venta de material inservible, chatarra y harina en mal estado . . | 18 252 |
| Ganancias por actividades que producen ingresos | 14 763 |
| Gastos generales recuperados en adquisiciones para terceros . . . | 12 354 |
| Ingresos por concepto de pólizas de seguro contra incendios . . . | 2 426 |
| Reintegro de las reclamaciones discutidas y reservadas | 146 |
| Otros ingresos | 25 501 |
| <u>Total, ingresos varios</u> | <u>4 972 192</u> |

Cuadro J

FONDO GENERAL

Liquidación de las obligaciones de años anteriores durante el
año terminado el 31 de diciembre de 1980

(Dólares EE.UU.)

| Servicios de educación | Obligaciones arrastradas de 1979 | Obligaciones liquidadas por gastos efectivos | Obligaciones transferidas a 1981 | Ahorros en la liquidación de obligaciones de años anteriores |
|---|--|---|--|--|
| Educación general | | | | |
| Enseñanza primaria | 5 213 087 | 1 040 457 | 4 132 881 | 39 749 |
| Enseñanza preparatoria | 404 515 | 340 209 | 15 690 | 48 616 |
| Enseñanza secundaria | 141 040 | 128 392 | - | 12 648 |
| Instituto de Educación OOPS/UNESCO | 341 | 369 | 1 035 | (1 063) |
| Actividades juveniles | 15 211 | 7 422 | - | 7 789 |
| Actividades de la mujer | 490 | 88 | - | 402 |
| Centros de desarrollo educativo | 7 963 | 6 073 | - | 1 890 |
| Administración | 1 149 | 632 | - | 5.7 |
| Total, educación general | 5 783 796 | 1 523 642 | 4 149 606 | 110 548 |
| Formación profesional | | | | |
| Formación profesional en centros del OOPS | | | | |
| Centro de formación profesional de Wadi Seer | 43 749 | 31 395 | - | 12 354 |
| Centro de formación profesional de Ammán | 21 873 | 13 928 | 1 857 | 6 088 |
| Centro de formación profesional de Kalandia | 15 181 | 9 837 | - | 5 344 |
| Centro de formación de maestros de Ramallah | 4 619 | 4 427 | - | 192 |
| Centro de formación de Ramallah para mujeres | 4 066 | 2 812 | - | 1 254 |
| Centro de formación profesional de Gaza | 20 144 | 10 320 | - | 9 824 |
| Centro de formación profesional de Sibliin | 222 709 | 135 722 | 45 568 | 41 419 |
| Centro de formación profesional de Damasco | 16 057 | 14 632 | 900 | 525 |
| Enseñanza de oficios para adultos | 2 688 | 872 | 1 339 | 477 |
| Total, formación profesional en centros del OOPS | 351 086 | 223 945 | 49 664 | 77 477 |
| Formación profesional subvencionada fuera de los centros del OOPS | | | | |
| Escuela Técnica de la Sociedad para los Huérfanos Arabes, Jerusalén | 1 050 | 924 | - | 126 |
| Capacitación básica en enfermería (local) | 6 588 | 3 505 | 1 361 | 1 722 |
| Capacitación de jóvenes impedidos | 32 964 | 32 964 | - | - |
| Total, formación profesional impartida fuera de los centros del OOPS | 40 602 | 37 393 | 1 361 | 1 848 |
| Enseñanza universitaria | | | | |
| Becas universitarias en Jordania | 7 435 | 14 612 | - | (7 177) |
| Becas universitarias en la Ribera Occidental | - | 1 708 | - | (1 708) |
| Becas universitarias en Egipto | 12 075 | 8 135 | - | 3 940 |
| Becas universitarias en la República Árabe Siria | 20 000 | 19 737 | - | 263 |
| Becas universitarias en el Líbano | 9 480 | 2 125 | - | 7 355 |
| Becas universitarias en el Iraq | 1 965 | 655 | - | 1 310 |
| Becas universitarias en la Arabia Saudita | 2 540 | - | - | 2 540 |
| Becas universitarias en Turquía | - | 277 | - | (277) |
| Becas universitarias en el Sudán | - | 345 | - | (345) |
| Becas universitarias especiales | 21 108 | 12 020 | - | 9 088 |
| Total, enseñanza universitaria | 74 603 | 59 614 | - | 14 989 |
| Total, formación profesional | 466 291 | 320 952 | 51 025 | 94 314 |
| Total, servicios de educación | 6 250 087 | 1 844 594 | 4 200 631 | 204 862 |

Cuadro J (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| Servicios sanitarios | Obligaciones arrastradas de 1979 | Obligaciones liquidadas por gastos efectivos | Obligaciones transferidas a 1981 | Ahorros en la liquidación de obligaciones de años anteriores |
|--|--|---|--|--|
| Servicios médicos | | | | |
| Servicios de farmacia | 6 000 | 5 466 | - | 534 |
| Servicios de laboratorio | 10 434 | 7 248 | - | 3 186 |
| Dispensarios generales | 352 777 | 79 529 | 39 670 | 233 578 |
| Dispensarios maternoinfantiles | 108 393 | 5 009 | 85 096 | 18 288 |
| Hospitales generales | 9 035 | 8 851 | - | 184 |
| Asistencia odontológica | 4 251 | 4 225 | - | 26 |
| Otros servicios médicos | 3 939 | 3 898 | - | 41 |
| Total, servicios médicos | 494 829 | 114 226 | 124 766 | 255 837 |
| Alimentación complementaria | | | | |
| Programa de comidas calientes | 67 166 | 6 711 | 51 930 | 8 525 |
| Programa de distribución de leche | 460 | 460 | - | - |
| Total, alimentación complementaria | 67 626 | 7 171 | 51 930 | 8 525 |
| Saneamiento del medio ambiente | | | | |
| Avenamiento de aguas de superficie | 128 912 | 70 032 | 21 186 | 37 694 |
| Eliminación de basuras y aguas negras | 72 541 | 48 364 | 17 080 | 7 097 |
| Abastecimiento de agua | 99 284 | 75 955 | 16 705 | 6 624 |
| Administración | 3 920 | 1 920 | - | 2 000 |
| Total, saneamiento del medio ambiente | 304 657 | 196 271 | 54 971 | 53 415 |
| Total, servicios sanitarios | 867 112 | 317 668 | 231 667 | 317 777 |

Cuadro J (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| Servicios de socorro | Obligaciones arrastradas de 1979 | Obligaciones liquidadas por gastos efectivos | Obligaciones transferidas a 1981 | Ahorros en la liquidación de obligaciones de años anteriores |
|--|--|---|--|--|
| <u>Raciones básicas</u> | | | | |
| Distribución | 9 824 | 8 245 | 150 | 1 429 |
| Costo de las raciones | 52 270 | 52 344 | - | (74) |
| <u>Total, raciones básicas</u> | <u>62 094</u> | <u>60 589</u> | <u>150</u> | <u>1 355</u> |
| <u>Alojamiento</u> | | | | |
| Construcción y conservación de alojamientos | 168 640 | 29 088 | 25 220 | 114 332 |
| Mejoramiento de carreteras y de campamentos | 38 251 | 16 566 | 12 017 | 9 668 |
| <u>Total, alojamiento</u> | <u>206 891</u> | <u>45 654</u> | <u>37 237</u> | <u>124 000</u> |
| <u>Ayuda especial para casos de penuria</u> | | | | |
| Frazadas | 181 205 | 110 493 | - | 70 712 |
| <u>Total, ayuda especial para casos de penuria</u> | <u>181 205</u> | <u>110 493</u> | - | <u>70 712</u> |
| <u>Total, servicios de socorro</u> | <u>450 190</u> | <u>216 736</u> | <u>37 387</u> | <u>195 067</u> |

Cuadro J (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| Gastos comunes | Obligaciones arrastradas de 1979 | Obligaciones liquidadas por gastos efectivos | Obligaciones transferidas a 1981 | Ahorros en la liquidación de obligaciones de años anteriores |
|---|--|---|--|--|
| Servicios de suministro y transporte | | | | |
| Almacenamiento de suministros | 7 251 | 5 969 | - | 1 282 |
| Conservación de vehículos | 8 131 | 7 535 | 579 | 17 |
| Transporte de pasajeros | 33 754 | 27 130 | 6 623 | 1 |
| Transporte de mercancías | 92 033 | 77 329 | 14 704 | - |
| Total, servicios de suministro y transporte | 141 169 | 117 963 | 21 906 | 1 300 |
| Otros servicios internos | | | | |
| Servicios de personal | 604 | 521 | - | 83 |
| Servicios administrativos | 23 580 | 17 117 | 548 | 5 915 |
| Servicios de elaboración de datos | 37 255 | 25 799 | - | 11 456 |
| Servicios técnicos | 7 347 | 6 302 | 1 045 | - |
| Servicios de seguridad | 8 182 | 8 146 | - | 36 |
| Unidades de producción | 179 312 | 48 523 | 98 476 | 32 313 |
| Total, otros servicios internos | 256 280 | 106 408 | 100 069 | 49 803 |
| Administración general | | | | |
| Administración regional | 3 066 | 2 207 | - | 859 |
| Administración de los servicios de los campamentos | 4 988 | 1 069 | 1 020 | 2 899 |
| Servicios de información pública | 22 226 | 12 598 | - | 9 628 |
| Total, administración general | 30 280 | 15 874 | 1 020 | 13 386 |
| Total, gastos comunes | 427 729 | 240 245 | 122 995 | 64 489 |

Cuadro J (continuación)

(Dólares EE.UU.)

| Gastos extraordinarios no imputables a los programas | Obligaciones arrastradas de 1979 | Obligaciones liquidadas por gastos efectivos | Obligaciones transferidas a 1981 | Ahorros en la liquidación de obligaciones de años anteriores |
|--|--|---|--|--|
| <u>Otros gastos derivados de disturbios locales</u> | | | | |
| Reconstrucción y reparación de alojamientos del Organismo | 1 042 467 | 122 819 | 7 822 | 911 826 |
| Reparación de edificios dañados | 130 862 | 56 167 | - | 74 695 |
| Reposición de suministros no fungibles | 69 415 | 72 709 | - | (3 294) |
| <u>Total, otros gastos derivados de disturbios locales</u> | <u>1 242 744</u> | <u>251 695</u> | <u>7 822</u> | <u>983 227</u> |
| <u>Traslado de la sede</u> | <u>142 201</u> | <u>115</u> | <u>115 164</u> | <u>26 922</u> |
| <u>Total, gastos extraordinarios no imputables a los programas</u> | <u>1 384 945</u> | <u>251 810</u> | <u>122 986</u> | <u>1 010 149</u> |
| <u>Total, todos los servicios</u> | <u>9 380 063</u> | <u>2 871 053</u> | <u>4 715 666</u> | <u>1 793 344</u> |

Notas relativas a los estados financieros del Fondo General
correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 1980

Estado de los gastos previstos, los gastos efectivos
y las obligaciones

57

Nota 1

Las cifras de gastos previstos reflejan el presupuesto del Organismo para 1980, presentado a la Asamblea General en su trigésimo cuarto período de sesiones 1/, según fue ajustado y presentado a la Asamblea en su trigésimo quinto período de sesiones 2/.

Estado de los ingresos, los gastos efectivos y las obligaciones

Nota 2

En los ingresos sólo se incluyen las contribuciones al OOPS. Una contribución al OOPS es la que se pone directamente a disposición del Organismo y puede utilizarse en su programa. Todas las demás contribuciones, aunque las administre el OOPS, se consideran contribuciones hechas directamente a los refugiados y no se incluyen en los ingresos.

Nota 3

Las contribuciones en especie figuran en la contabilidad con el valor indicado por los donantes, si es conocido; de lo contrario, figuran a los precios corrientes del Organismo. Para evitar discrepancias entre las cuentas de ingresos y de gastos efectivos, cuando las contribuciones en especie se han registrado como ingresos con valores distintos a los precios corrientes del Organismo, esas diferencias se han reconocido en las cuentas de gastos (véase también la nota 9 infra).

Nota 4

Entre las contribuciones recibidas de los gobiernos se incluye una suma de 6.035.215 dólares, que fue una contribución tardía de la CEE correspondiente a 1979, pero que se prometió y se hizo efectiva en 1980, después del cierre de las cuentas de 1979. Por lo tanto, hablando estrictamente, el exceso de los ingresos sobre los gastos y las obligaciones fue de 891.602 dólares solamente, en lugar de 6.926.817. Inversamente, y por el mismo motivo, en 1979 el exceso de los gastos y las obligaciones sobre los ingresos fue de 6.691.914 dólares, y no de 12.727.129 dólares, como se informó en las cuentas para 1979 publicadas por el Organismo.

Nota 5

La asignación de los gastos comunes a los tres programas principales (esto es, los servicios de educación, servicios sanitarios y servicios de socorro) se basa en porcentajes como se indica en el cuadro A del Fondo General.

1/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo cuarto período de sesiones, Suplemento No. 13 (A/34/13 y Corr.1), cap. II.

2/ Ibid., trigésimo quinto período de sesiones, Suplemento No. 13 (A/35/13), cap. II.

Nota 6

Por primera vez, este año se desglosan por separado en los cuadros las cifras correspondientes a gastos efectivos y obligaciones (gastos efectivos en el cuadro A y obligaciones en el cuadro B).

Estado del activo y el pasivo

Nota 7

A partir del 1° de enero de 1978, el proyecto de construcción del campamento de Bayssarieh se ha considerado un fondo especial en virtud del párrafo 13.1 del Reglamento Financiero del Organismo; por consiguiente, sus cuentas se presentan por separado y se refieren al período que comienza con la iniciación del proyecto en 1977.

Nota 8

La suma de 2.776.869 dólares incluida en "Efectivo en caja y en bancos" representa efectivo en poder del pagador y cheques sin pagar al 31 de diciembre de 1980. La misma cantidad se incluye en "Cuentas por pagar". Antes de 1978, el efectivo entregado al pagador antes del 31 de diciembre y los cheques librados a los acreedores antes de esa fecha estaban excluidos del activo y pasivo de fin de año, por no considerarse importantes esas cantidades.

Nota 9

Las contribuciones por cobrar en forma de suministros de alimentos se consig- nan con el valor indicado por los donantes, si es conocido; de lo contrario, figuran a los precios corrientes del Organismo. En el primer caso, cualquier excedente con respecto a los precios corrientes del Organismo en las contribu- ciones por cobrar al fin del año se carga a las cuentas de gastos y se acredita a la reserva de las contribuciones por cobrar.

Nota 10

En años anteriores, a los efectos del estado de cuentas, se reducía el efectivo en bancos y se aumentaban los adelantos a los proveedores en la cantidad representada por los saldos sin pagar de las cartas de crédito. Esta práctica fue abandonada en 1979 a solicitud de los auditores externos. Las obligaciones contin- gentes que representan estos saldos sin pagar están desde luego incluidas en el total de obligaciones contingentes (véase la nota 14 infra).

Nota 11

Las existencias se han cotizado continuamente al promedio ponderado de los precios de costo (sobre una base c.i.f.) o su equivalente, menos una partida prevista para las posibles pérdidas debidas a suministros no utilizables.

Nota 12

a) La asignación para gastos de separación del servicio ha aumentado de 31.173.176 dólares al 31 de diciembre de 1979 a 39.030.958 dólares al 31 de diciembre de 1980; este aumento se debe principalmente a dos causas: el crecimiento natural de las obligaciones a raíz de aumentos en las remuneraciones, y los cambios introducidos en la política del Organismo para reducir gradualmente los porcentajes estimados de personal que se supone que no tendrá derecho, en el momento de la separación, a una indemnización por rescisión del nombramiento. Este año los porcentajes se reducen en un 10% en cada uno de los cuadros principales; con ello, se supone ahora que el 40% de los funcionarios del cuadro de servicios generales y del servicio docente y el 30% de los trabajadores manuales no reunirán las condiciones requeridas para recibir una indemnización por rescisión, ya sea por dejar voluntariamente de prestar servicios en el Organismo o bien por conseguir empleo adecuado con otros empleadores inmediatamente después de su separación del Organismo.

b) El propósito es llegar oportunamente a prever asignaciones para sufragar el 100% de los gastos por separación del servicio. De haberse hecho así este año, la suma correspondiente superaría a la actual en alrededor de 13 millones de dólares.

Nota 13

Se introduce una nueva consignación para gastos de repatriación del personal, para la posible repatriación del personal de la zona trasladado de Beirut a Viena y Ammán. La suma prevista este año es de 250.000 dólares; se confía en aumentarla durante los próximos cuatro años.

Nota 14

Al 31 de diciembre de 1980, las obligaciones contingentes del Organismo eran de 1.446.543 dólares y comprendían las órdenes de compra de mercaderías que aún no se habían recibido. Además, se puede considerar que existe una obligación contingente, por una suma importante pero indeterminada, respecto de ciertas reclamaciones de subsidios hechas por gobiernos.

Nota 15

a) El activo fijo que no figura en las cuentas (véase el párr. e) bajo el epígrafe "Resumen de las principales prácticas contables") se resume a continuación en valores de costo originales:

| | <u>(Dólares EE.UU.)</u> |
|--|-------------------------|
| Vehículos | 3 540 984 |
| Otro equipo | 5 574 191 |
| Tierras de propiedad del OOPS | 51 248 |
| Edificios construidos en tierras de propiedad del OOPS | 422 031 |
| | <hr/> |
| Total | 9 588 454 |
| | <hr/> <hr/> |

b) El Organismo solamente tiene el derecho de ocupación actual de los edificios (escuelas, centros de formación, centros de distribución de raciones, dispensarios, almacenes y demás edificios) construidos por él en tierras de propiedad de los gobiernos o arrendadas de propietarios particulares. El costo total de la construcción de tales edificios (incluido el gasto de financiación de la compra de la tierra por los gobiernos locales en ciertos casos y de compensación a los propietarios particulares por tierras arrendadas) al 31 de diciembre de 1980 es de 24.300.451 dólares.

c) El Organismo también construyó alojamientos para refugiados a un costo total de 10.725.102 dólares en tierras de propiedad de los gobiernos o de particulares. La condición jurídica de los alojamientos mencionados es incierta.

IV. ESTADOS DE CUENTAS DE LA CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL DE LA ZONA
CORRESPONDIENTES AL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL DE LA ZONA

Activo y pasivo

(Dólares EE.UU.)

| | Año terminado | |
|--|-------------------------------|-------------------------------|
| | el 31 de diciembre de 1980 | el 31 de diciembre de 1979 |
| <u>Activo</u> | | |
| Inversiones (cuadro A): | | |
| Bank of America, Londres | 45 516 544 | 41 581 380 |
| Bankers Trust, Londres | 47 163 453 | 42 161 790 |
| First National Bank of Chicago, Ginebra | <u>39 349 892</u> | <u>23 551 670</u> |
| | <u>132 029 889</u> | <u>107 294 840</u> |
| <u>Pasivo</u> | | |
| Créditos acumulados de los afiliados: | | |
| En dólares de los EE.UU. | 23 598 685 | 19 515 867 |
| En libras libanesas: | | |
| 55.029.006 LL a 0,277 dólares EE.UU. | 15 243 035 | 14 380 558 |
| En libras sirias: | | |
| 49.528.617 LS a 0,2564 dólares EE.UU. | 12 699 137 | 10 846 097 |
| En dinares jordanos: | | |
| 17.366.322 DJ a 3,250 dólares EE.UU. | 56 440 547 | 48 246 147 |
| En chelines austríacos: | | |
| 55.265.134 S a 0,0720 dólares EE.UU. | <u>3 979 090</u> | <u>3 487 222</u> |
| | 111 960 494 | 96 475 891 |
| Créditos de ex afiliados | 741 352 | 456 197 |
| Adeudado al fondo general del OOPS . . . | 566 879 | 597 163 |
| Superávit: | | |
| Ingresos disponibles para su distribu- ción (estado II) | 15 904 553 | 7 985 224 |
| Superávit no distribuido (estado III) | <u>2 856 611</u> | <u>1 780 365</u> |
| | <u>132 029 889</u> | <u>107 294 840</u> |

CERTIFICADO CONFORME

APROBADO

(Firmado) George J. LATTURNER
Contralor(Firmado) Olof RYDBECK
Comisionado General

Estado II

CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL DE LA ZONA

Cuenta de distribución de los ingresos

(Dólares EE.UU.)

| | Año terminado | |
|--|-------------------------------|-------------------------------|
| | el 31 de diciembre de 1980 | el 31 de diciembre de 1979 |
| Saldo al 1° de enero | 7 985 224 | 4 372 374 |
| Más: | | |
| Transferencia de la reserva para pérdidas por diferencias cambiarias en el pasivo | - | 474 652 |
| Transferencia de la cuenta de superávit no distribuido | <u>700 000</u> | <u>480 000</u> |
| | 8 685 224 | 5 327 026 |
| Menos: | | |
| Intereses acreditados a las cuentas de los afiliados con respecto a años anteriores | <u>8 554 894</u> | <u>5 240 343</u> |
| | <u>130 330</u> | <u>86 683</u> |
| Más ingresos netos: | | |
| Ingresos netos de las inversiones (cuadro A) | 13 118 649 | 8 453 606 |
| Más: | | |
| Ganancias netas por diferencias cambiarias en el pasivo | <u>4 742 969</u> | <u>598 841</u> |
| | 17 861 618 | 9 052 447 |
| Menos: | | |
| Gastos administrativos | <u>99 161</u> | <u>77 261</u> |
| Ingresos netos | <u>17 762 457</u> | <u>8 975 186</u> |
| | 17 892 787 | 9 061 869 |
| Menos: | | |
| Transferencia del 10% de los ingresos netos a la cuenta de superávit no distribuido (estado III) | <u>1 776 246</u> | <u>897 519</u> |
| | 16 116 541 | 8 164 350 |
| Menos: | | |
| Intereses pagados sobre créditos liquidados durante el año | <u>211 988</u> | <u>179 126</u> |
| Saldo al 31 de diciembre | <u><u>15 904 553</u></u> | <u><u>7 985 224</u></u> |

CERTIFICADO CONFORME

APROBADO

(Firmado) George J. LATTURNER
Contralor

(Firmado) Olof RYDBECK
Comisionado General

CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL DE LA ZONA

Superávit no distribuido

(Dólares EE.UU.)

| | <u>Año terminado</u> | |
|---|---------------------------------------|---------------------------------------|
| | <u>el 31 de diciembre de 1980</u> | <u>el 31 de diciembre de 1979</u> |
| Saldo al 1° de enero | 1 780 365 | 1 362 846 |
| <u>Menos:</u> | | |
| Transferencia a los ingresos para su distribución | <u>700 000</u> | <u>480 000</u> |
| | 1 080 365 | 882 846 |
| <u>Más:</u> | | |
| Transferencia de los ingresos para el año en curso | <u>1 776 246</u> | <u>897 519</u> |
| Saldo al 31 de diciembre | <u><u>2 856 611</u></u> | <u><u>1 780 365</u></u> |

CERTIFICADO CONFORME

APROBADO

(Firmado) George J. LATTURNER
 Contralor

(Firmado) Olof RYDBECK
 Comisionado General

Cuadro A

CAJA DE PREVISION DEL PERSONAL DE LA ZONA

Inversiones e ingresos por concepto de inversiones correspondientes
al año terminado el 31 de diciembre de 1980

(Dólares EE.UU.)

| | Bank of America, Londres | Bankers Trust, Londres | First National Bank of Chicago, Ginebra | Total |
|---|--------------------------------|------------------------------|--|--------------------|
| <u>Inversiones al 1° de enero . . .</u> | 41 581 380 | 42 161 790 | 23 551 670 | 107 294 840 |
| <u>Más:</u> | | | | |
| Aumento de fondos durante el ejercicio | - | - | 11 616 400 | 11 616 400 |
| | <u>41 581 380</u> | <u>42 161 790</u> | <u>35 168 070</u> | <u>118 911 240</u> |
| Ingresos brutos por concepto de inversiones | 4 059 568 | 5 020 724 | 4 225 025 | 13 305 317 |
| <u>Menos:</u> | | | | |
| Honorarios de los administra- dores de las inversiones . . | 124 404 | 19 061 | 43 203 | 186 668 |
| Ingresos netos por concepto de inversiones | <u>3 935 164</u> | <u>5 001 663</u> | <u>4 181 822</u> | <u>13 118 649</u> |
| <u>Inversiones al 31 de diciembre .</u> | <u>45 516 544</u> | <u>47 163 453</u> | <u>39 349 892</u> | <u>132 029 889</u> |
| Rendimiento de las inversiones <u>a/</u> | <u>9,5%</u> | <u>11,9%</u> | <u>14,2%</u> | <u>11,6%</u> |
| | <u>Porcentaje</u> | | | |
| <u>Distribución de las inversiones por moneda</u> | | | | |
| Dólares EE.UU. | 59,5 | 68,9 | 94,2 | 73,2 |
| Dólares canadienses | - | - | 0,3 | 0,1 |
| Marcos alemanes | 28,4 | 11,4 | 0,8 | 14,1 |
| Franco suizos | - | - | 0,3 | 0,1 |
| Libras esterlinas | 5,3 | 10,6 | 4,4 | 6,9 |
| Yen japoneses | 6,8 | 9,1 | - | 5,6 |
| | <u>100,0</u> | <u>100,0</u> | <u>100,0</u> | <u>100,0</u> |
| <u>Distribución de las inversiones, por tipo y plazo</u> | | | | |
| Depósitos bancarios | 18,5 | 19,0 | 96,4 | 41,9 |
| Valores a plazo fijo: | | | | |
| Plazo de menos de 2 años . . | 32,9 | 81,0 | 2,4 | 41,0 |
| Plazo de 3 a 5 años | 46,2 | - | - | 15,9 |
| Plazo de más de 5 años . . . | 2,4 | - | 1,2 | 1,2 |
| | <u>100,0</u> | <u>100,0</u> | <u>100,0</u> | <u>100,0</u> |

a/ Ingresos netos por concepto de inversiones divididos por el promedio de las inversiones que devengan intereses durante el año.

V. ESTADOS FINANCIEROS DEL FONDO DEL CAMPAMENTO DE BAYSSARIEH
PARA EL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

FONDO DEL CAMPAMENTO DE BAYSSARIEH

Cuenta de operaciones correspondiente al ejercicio terminado
el 31 de diciembre de 1980

(Dólares EE.UU.)

Contribuciones recibidas del:

| | |
|--|---------------|
| Gobierno del Líbano (5 millones de libras libanesas) | 1 600 000 |
| Gobierno de los Países Bajos (24.150 libras esterlinas y 50.000 florines) | <u>69 783</u> |
| | 1 669 783 |

Más:

| | |
|--|----------------|
| Intereses bancarios devengados | <u>660 330</u> |
| | 2 330 113 |

Menos:

| | |
|--|-------------------------|
| Gastos realizados | <u>170 424</u> |
| Saldo no comprometido al 31 de diciembre | <u><u>2 159 689</u></u> |

Las notas relativas a los estados financieros son parte integrante de éstos y al leerlas hay que remitirse a ellos.

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) George J. LATTURNER
Contralor

APROBADO

(Firmado) Olof RYDBECK
Comisionado General

FONDO DEL CAMPAMENTO DE BAYSSARIEH

Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1980

(Dólares EE.UU.)

Activo

| | |
|--|------------------|
| Efectivo en el banco | 2 146 263 |
| Adeudado por el fondo general del OOPS | <u>13 426</u> |
| | <u>2 159 689</u> |

Pasivo

| | |
|--|------------------|
| Saldo no comprometido del fondo de operaciones | <u>2 159 689</u> |
| | <u>2 159 689</u> |

Las notas relativas a los estados financieros son parte integrante de éstos y al leerlas hay que remitirse a ellos.

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) George J. LATTURNER
Contralor

APROBADO

(Firmado) Olof RYDBECK
Comisionado General

FONDO DEL CAMPAMENTO DE BAYSSARIEH

Notas relativas a los estados financieros correspondientes
al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1980

Nota 1

Este fondo especial fue establecido con arreglo al párrafo 13.1 del Reglamento Financiero del Organismo como marco contable y presupuestario para la construcción de un campamento de refugiados en Bayssarieh, Líbano.

Nota 2

Ciertas transacciones relacionadas con este proyecto, a saber, la recepción de contribuciones y la obtención de ingresos por concepto de intereses sobre inversiones, comenzaron en 1977, aunque no se efectuó gasto alguno antes del 1° de enero de 1978. En consecuencia, la cuenta de operaciones que se presenta en este documento abarca todo el período transcurrido entre el establecimiento del proyecto en 1977 y el 31 de diciembre de 1980.

VI. RESUMEN DE LAS PRINCIPALES POLITICAS CONTABLES
PARA TODOS LOS FONDOS 1/

A continuación figuran algunas de las principales políticas contables del Organismo. Estas políticas, que se aplican sobre todo al Fondo General, rigen también respecto de la Caja de Previsión del Personal de la Zona y del Fondo del Campamento de Bayssarieh cuando corresponde:

a) La contabilidad del Organismo se lleva de conformidad con el Reglamento Financiero del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas, según fue establecido por el Comisionado General en consulta con el Secretario General y la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto.

b) El ejercicio económico del Organismo es el año civil.

c) El activo, el pasivo, los ingresos y los gastos se asientan normalmente según el sistema de contabilidad en valores devengados. La principal excepción a esta política es que las contribuciones que no son aportadas, por gobiernos u organismos de las Naciones Unidas sólo se acreditan, por lo general, al recibirse efectivamente el dinero en efectivo o las contribuciones en especie (véase también el párr. e) infra).

d) La contabilidad del Organismo se lleva en dólares de los Estados Unidos. Las transacciones efectuadas en otras monedas se convierten en dólares de los Estados Unidos en la fecha en que se efectúan, a los tipos de cambio establecidos por el Organismo. Al terminar el ejercicio económico, el activo y el pasivo que no figuran en dólares de los Estados Unidos se expresan en dólares de los Estados Unidos a los tipos de cambio del Organismo aplicables en ese momento.

e) Los activos fijos del Organismo (vehículos, otro tipo de equipo y ciertos terrenos, así como los edificios construidos en ellos) no se incluyen en el activo indicado en el estado IV del Fondo General. Los gastos relativos a estas partidas se imputaron íntegramente a los gastos efectivos en el período de adquisición o construcción, o de las obligaciones presupuestarias correspondientes. Se lleva un libro-memorando de dichos haveres (para un resumen del informe véase la nota 15 a) relativa a los estados financieros del Fondo General). Tampoco se incluyen en el estado IV del Fondo General los edificios y los alojamientos para refugiados construidos por el Organismo en tierras de propiedad de distintos gobiernos o de particulares. Sin embargo, también se llevan libros-memorando de estos edificios y alojamientos para refugiados, cuya propiedad revertirá presumiblemente en los propietarios de las tierras correspondientes, aunque es menos probable que esto ocurra en el caso de los alojamientos para refugiados (para un informe resumido, véanse las notas 15 b) y c) relativas a los estados financieros del Fondo General).

1/ Véanse también las notas relativas a los estados financieros del Fondo General para más información sobre ciertas políticas contables.

f) Ingresos varios:

- i) Las ganancias netas por actividades que producen ingresos figuran bajo el rubro ingresos varios;**
- ii) Los reintegros de gastos que fueron imputados en el mismo ejercicio económico se acreditan en las mismas cuentas de gastos, pero los reintegros de gastos relacionados con ejercicios económicos anteriores, se acreditan por lo general en ingresos varios.**
- g) Las pérdidas o ganancias por diferencias cambiarias se hacen constar en los ingresos como deducciones o adiciones.**